

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1810/24
ISSN 2354-4597
3 €
01.11.2024

Paul Watson : c'est assez !

Voilà déjà trois mois que le défenseur des baleines Paul Watson est incarcéré au Groënland. Le woxx s'est entretenu avec la directrice de Sea Shepherd France, l'une de ses plus proches collaboratrices.

Regards p. 6

Metz soutient

PAUL WATSON

**SAUVER DES BALEINES
N'EST PAS UN CRIME !**

Pour soutenir Paul Watson,
signez la pétition en scannant le QR code ci-dessous :



LIBEREZPAULWATSON
FREEPAULWATSON



EDITO

Identitéit amplaz Kommunikatioun S. 2

Der ADR geet et a Wierklechkeet net ëm d'Sprooch, mä ëm d'Opbaue vun enger vëlkescher Identitéit. Wien d'Lëtzebuergesch gären huet, däerf net nokucken.

NEWS

Liberty : le fisc réclame son dû p. 3

Les difficultés financières s'aggravent pour Liberty Steel Dudelange, qui doit plusieurs millions aux impôts, à la sécurité sociale et aux banques.

REGARDS

Verweise und Verbote S. 4

Der öffentliche Raum gehört nicht „allen“: Wie in anderen Ländern Europas verbreitet sich auch in Luxemburg die Kriminalisierung armer Menschen.



5 453000 211009

01810

EDITORIAL



Den 21. Oktober ass dem
Fernand Kartheiser säi
Versuch, eng Ried op
Lëtzebuergesch am
EU-Parlament ze halen, wéi
geplangt gescheitert.



FOTO: EUROPEAN PARLIAMENT

SPROOCHEPOLITIK

Der ADR ass Lëtzebuergesch egal

Joël Adami

De Fernand Kartheiser huet probéiert, am Europaparlament eng Ried op Lëtzebuergesch ze halen. No deem Stunt sollt awer trotzdem kee*nt mengen, der ADR léich d'Lëtzeburger Sprooch um Häerz.

Den 22. Oktober huet den ADR-Deputéierte Fernand Kartheiser probéiert, Lëtzebuergesch am EU-Parlament ze schwätzen. Net, well eng vun eisen dräi Sproochen um Ordre du jour gestanen hätt, mä well hien eng vun den „Eng-Minutt-Rieden“ hale wollt, déi et eng kéier während enger hallwer Stonn pro Sessioun vum EU-Parlament gëtt. Hien ass dobäi – wéi geplangt – ënnerbrach ginn, well et net méiglech war, seng Ried ze dolmetschen. Den Deputéierten huet dunn op Englesch gemengt, et wier d'Recht vum Lëtzeburger Vollek, datt hie Lëtzebuergesch dierft schwätzen. Ausserdeem huet hien eng dach éischter kreativ Theorie iwwer dem Konrad Adenauer seng angeblech Lëtzebuergeschkenntnisser verbreet.

Déi kuerz Ausféierunge vun eise Deputéierte vu ganz riets weisen, wourëms et der ADR geet: Net ëm d'Sprooch, mä ëm dat, wat si Vollek nennen. Dee Réckgrëff op „d'Volek“ ass eng rhetoresch Strategie, wéi se typesch fir de Rietspopulismus ass. Et gëtt eng angeblech vëlkesch Gemeinschaft konstruéiert, déi da vun Aflëss vu bausse verdeedegt gi muss. Hei ginn d'Lëtzeburger*innen als ënnerdréckt Vollek duergestallt, dat vun der béiser EU versot kritt, seng eege Sprooch ze schwätzen. Natierlech geet et a Wierklechkeet net ëm dat

ganz Vollek, mä ëm sechs Deputéiert, déi sech an der Reegel an dräi Amtssproochen vun der EU ausdrécke kënnen. Natierlech kann een d'Reegele vum Parlament a Fro stellen.

Sprooch ass fir d'ADR kee Mëttel zur Kommunikatioun, mä een Deel vun der vëlkescher Identitéit.

D'Iddi vum Fernand Kartheiser awer, op ee System ze wiesselen, wou d'Ried am Viraus geschriwwen an iwwersat muss sinn, ass dach éischter absurd. Spéitstens an deem Moment, wou eng Tëschefro gestallt géif ginn, misst vu Lëtzebuergesch op eng Amtssprooch vun der EU gewiesselt ginn. Dat weist, datt et bei der Aktioun vum ADR-Politiker weder ëm ee richtege Problem, nach ëm tatsächlech Léisunge gaangen ass. Säi Mini-Opstand am Parlament war just Show, fir déi vëlkesch Botschaft vun der ADR no vir ze bréngen. Sprooch ass doranner kee Mëttel zur Kommunikatioun, mä een integrale Bestanddeel vun der vëlkescher Identitéit.

Datt déi lëtzebuergesch Sprooch der ADR komplett egal ass, mierkt een dorunner, wéi hir Membere mat hir ëmginn, wann se se grad net dofir benotzen, anerer auszegrenzen. Als éischt Beispill fält engem natierlech d'Buch vu Fred Keup an Tom Weidig an, wou si Lëtzebuerg net opgi wollten

an hire Rettungsversuch op Däitsch geschriwwen hunn. Besonneschen Interêt fir Literatur, Filmer oder Theaterstécker op Lëtzebuergesch schéngt et an der ADR net ze ginn. Woubäi ee muss fair sinn: Beim Stéck mam Numm „Lëtzebuerg, du hannerhåltegt Stéck Schäiss“ war de Fernand Kartheiser scho waakreg ginn, deem hätt hien nämlech am léifsten déi staatlech Subventiounen oferkant. Och déi gutt Aarbecht vum Zentrum fir d'Lëtzeburger Sprooch, déi d'Lëtzebuergesch weiderbréngt, gëtt vun der ADR ni unerkannt.

Op de soziale Medie sinn d'Wuertmeldunge vun ADR-Politiker*innen dacks sou wäit fort vun all Grammaire- an Orthografie-reegel, datt een dacks rode muss, wat wierklech gemengt war. Wien et eescht géif menge mat där éiweger Leier, Lëtzebuergesch wier déi wichtegst Integratiounssprooch hei am Land, dee sollt sech gefällegst och Méi ginn, se richtig ze schreiwen. Fir eng Sprooch gutt ze léieren, brauch et vill Kontakt mat hir, a wann een*t dann déi ganzen Zäit falsch geschriwwen Beispiller gesäit, hëllef dat net. Dat ass alles keen Zoufall, well d'Politik vun der ADR leeft vun där falscher Angscht ëm d'Sprooch. An déi ka just bestoen, wann si esou maachen, wéi wa just hiren Deputéierte mat enger Eng-Minutt-Ried am EU-Parlament eppes fir d'Lëtzebuergesch géif maachen. Si kéinten net méi wäit vun der Realitéit ewech sinn.

REGARDS

Obdachlos in Luxemburg:
Kein Platz für Arme **S. 4**
Océans : justice pour le justicier des mers **p. 6**
Türkei: Reden mit Apo **S. 8**
Backcover-Serie: Aleksandra Ratkovic **S. 9**
Festival du Film italien de Villerupt :
Mastroianni et le travail en haut de l'affiche **p.11**
Assises sectorielles : la danse en quête
d'un espace à conquérir **p. 12**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 13**
Expo **S. 17**
Kino **S. 18**

Coverfoto: Fabien Grasser



Aleksandra Ratkovic fängt die
Geschichten von Menschen mit einer
Behinderung ein. Im November ist ihre
neue Serie auf unseren Backcover zu
entdecken. Mehr dazu im Interview auf Seite 9.

AKTUELL

SOCIAL

Liberty Dudelange rattrapé par ses dettes

Fabien Grasser

L'usine Liberty Steel à Dudelange est à l'arrêt depuis plus de trois ans et accumule les dettes. L'entreprise doit plusieurs millions d'euros au fisc et à la Sécurité sociale, et fait face à des échéances de remboursement d'un prêt garanti par l'État. Pour 150 salarié-es toujours en poste dans l'établissement, l'incertitude grandit de jour en jour.

Les mois se suivent et se ressemblent presque chez Liberty Steel Dudelange. Après les péripéties sur le versement des salaires du mois d'août, c'est désormais l'accumulation de dettes qui assombrit encore un peu plus l'avenir de l'usine spécialisée dans la galvanisation. La société doit quelque quatre millions d'euros au fisc et à la Sécurité sociale, selon des informations du woxx. Elle fait également face à une échéance de prêt, fin octobre, auprès de la Spuerkeess, dont une partie au moins avait été garantie par l'État.

Liberty Dudelange fait en outre l'objet de relances répétées de fournisseurs qui n'ont pas été payés, ou seulement partiellement, indique une source interne. Une situation qui a entraîné l'arrêt des approvisionnements et la quasi-mise à l'arrêt de l'usine depuis le printemps 2021. Les 150 salarié-es toujours en poste sont dispensés de travail à mi-temps et effectuent des travaux d'entretien de l'outil de production le reste du temps. Leurs salaires avaient été versés avec régularité chaque mois jusqu'en août, où leur paiement a accusé trois semaines de retard. « C'était comme un contrat entre la direction et les salarié-es, mais désormais la confiance est rompue et les gens se demandent s'ils seront payés ce mois », constate Stefano Araujo, membre du bureau exécutif de l'OGBL.

Pour les salarié-es, l'incertitude est encore montée d'un cran ce 23 octobre, quand la délégation du personnel a été informée de l'envoi par l'Administration des contributions directes (ACD) de courriers recommandés au directeur du site, aux deux fondés de pouvoir et à l'ex-directeur financier pour leur rappeler leur responsabilité dans le « non-paiement volontaire » d'une partie des impôts 2023 et 2024 sur les traitements et salaires du personnel. Ce « bulletin d'appel en garantie » indique notamment qu'ils peuvent faire l'objet de saisies sur leurs propres salaires et biens personnels. Une menace qui a quelque peu semé la panique à la tête de l'établissement, rapportent des employé-es. Tout

comme son collègue de l'OGBL, Robert Fornieri, secrétaire général adjoint du LCGB, évoque « une situation catastrophique : les créanciers frappent à la porte et des poursuites en justice pourraient aboutir au placement en faillite de l'entreprise ». Tous deux disent désormais se préparer au pire.

Les contribuables vont-ils payer ?

La situation est d'autant plus sérieuse qu'un autre créancier, la Spuerkeess, exige un remboursement de prêt dans les tout prochains jours. Une partie au moins de ces sommes a été empruntée dans le cadre d'un prêt garanti par l'État à hauteur de 85 pour cent, un dispositif de sauvegarde adopté lors de la pandémie de Covid-19. De combien s'agit-il précisément ? Divers chiffres circulent, allant de 10 à 20 millions d'euros. Compétent sur le sujet, le ministère des Finances refuse d'en dire davantage, opposant « des raisons de confidentialité » qui l'empêchent de « fournir des détails sur une entreprise en particulier ». Au bout du compte, ce sont pourtant bien les contribuables qui pourraient en être de leur poche pour rembourser un prêt accordé à une entreprise dont on savait pourtant qu'elle était fragilisée à l'extrême. Mais sans cet apport, l'usine aurait probablement périclité, une situation dont Liberty a opportunément tiré profit. La multinationale est au bord de l'effondrement depuis la faillite de son bras financier, Greensill Capital, au printemps 2021. Dans cette affaire, le groupe dirigé par l'homme d'affaires britannique Sanjeev Gupta est soupçonné de fraude et de blanchiment d'argent.

De son côté, le ministère de l'Économie reconnaît être informé des déboires fiscaux de Liberty Dudelange, un dossier qu'il surveille comme le lait sur le feu. L'avenir de l'usine est devenu une question éminemment politique, alors que l'heure est à l'affirmation de la souveraineté industrielle nationale et plus largement européenne. Tant l'ACD que le Centre commun de la sécurité sociale, qui réclame le versement des cotisations sociales, pourraient donc être amenés à modérer leurs menaces à l'encontre de l'entreprise. Il en va de même de la Spuerkeess, dont l'actionnaire est l'État. Gouvernement comme syndicats espèrent toujours que le site trouvera un repreneur. Des négociations sont en cours avec plusieurs acteurs, mais celles-ci achoppent sur les exigences démesurées de Liberty, indique une source au fait du dossier.

SHORT NEWS

Inquiétude pour le droit de manifester

(fg) – Le droit de manifester est-il menacé par un projet de loi en cours d'élaboration par le gouvernement ? Amnesty International Luxembourg tire en tous cas la sonnette d'alarme, craignant que « ce projet puisse imposer de nouvelles restrictions à l'exercice du droit de manifester et soulever ainsi de sérieuses questions quant au respect des libertés fondamentales dans le pays », écrit l'ONG de défense des droits humains dans un communiqué. Prenant prétexte de dérapages mineurs survenus lors de protestations contre les mesures sanitaires en 2021, le gouvernement veut désormais soumettre les rassemblements à une autorisation préalable ou permettre les fouilles des personnes et véhicules en amont des manifestations. « Nous craignons que ces potentielles nouvelles dispositions, si elles sont adoptées, ne créent un climat de peur et de répression, où les citoyen-ne-s hésiteraient à faire entendre leur voix de peur de sanctions disproportionnées », alerte David Pereira, directeur général de l'antenne luxembourgeoise d'Amnesty. L'ONG, qui mène une campagne intitulée « Protect the Protest » au niveau mondial, demande au gouvernement d'associer étroitement la société civile à tout projet relatif sur le droit de manifester.

Le Luxembourg compte plus de 672.000 habitants

(ts) – Au 1^{er} janvier 2024, le Luxembourg comptait 672.050 habitant-es, soit 11.241 de plus qu'en 2023, selon le dernier rapport du Statec sur la démographie nationale. Cette augmentation de 1,7 pour cent est la plus basse de la dernière décennie. 47,3 pour cent possèdent une nationalité étrangère. L'année dernière, le pays a enregistré 6.320 naissances et 4.431 décès. Il comptait un peu plus d'hommes que de femmes (50,3 pour cent contre 49,7 pour cent), qui ont respectivement une espérance de vie moyenne de 81 et 85 ans. Depuis 1981, la population a augmenté de plus de 84 pour cent !

woxx@home

Wie am (Gold)Schnürchen

Die besten Arbeiter*innen sind meist die, die man erst richtig zu würdigen weiß, wenn sie weg sind: So fühlt sich der Abschied von Fabienne Wilhelmy für die woxx an. Wenn ihnen dieser Name nicht direkt etwas sagt, dann liegt das daran, dass ihre unverzichtbare Arbeit als Agenda-Koordinatorin meist im Schatten verlief. Denn Fabienne hat ihre Aufgaben nicht nur einwandfrei erledigt, sondern war vor allem auch so zuverlässig, dass der Rest des Teams sich Woche für Woche sorgenlos dem vorderen Teil der Zeitung widmen konnte. Mit dem Sprung in eine Goldschmiedeausbildung erfüllt sich Fabienne („Endlich“) einen Herzenswunsch und kehrt gleichzeitig zu ihren kreativen Wurzeln zurück. Dass der Karrierewechsel gelingen kann, hatte die studierte Kunsthistorikerin schon bewiesen, als sie im Januar 2019 von einer Stelle als Galeriemanagerin in die woxx wechselte – anfangs zwar nur, um die damalige Koordinatorin zu ersetzen, dann blieb sie jedoch fast sechs Jahre lang. Wir können nur von Glück reden: Denn mit ihr war der von woxx-Leser*innen so geschätzte Agenda-Teil bestens mit den neuesten Filmen, Konzerten, Ausstellungen und Events gefüllt. Auch unsere Instagram-Seite betreute sie eine Zeit lang kreativ. Dies, trotz persönlicher Herausforderungen und dem wöchentlichen Druck, alle Agenda-Seiten tadellos einzutippen. Wir haben keinerlei Zweifel daran, dass Fabienne der Karrierewechsel erneut gelingen wird, und wünschen ihr alles Gute in ihrer Ausbildung! Und was ihre Nachfolge angeht, keine Bange, liebe Leser*innen: Wie Sie sehen, ist auch diese Woche der Agenda-Teil prall gefüllt und die Nachfolgerin bereits bestens von Fabienne eingearbeitet ... Diese stellen wir Ihnen aber erst nächste Woche vor.

THEMA

REGARDS

OBDACHLOS IN LUXEMBURG

Kein Platz für Arme

María Elorza Saralegui

Mit Verordnungen und Gesetzesprojekten bekämpft die Regierung Arme statt Armut. Weder die Einschränkungen von Menschenrechten, noch die Begründungen der Politiker*innen sind neu, doch sie werden immer häufiger.

Die Protagonist*innen des Films „Europa Passage“ fahren regelmäßig in ihre rumänische Heimat. Das jedoch nicht, weil sie als Roma zum „fahrenden Volk“ gehören, sondern weil sie, von Armut gedrängt, in Hamburg leben und das wenige Geld, das sie durch Bettelei zusammenbekommen, an ihre Familie in Rumänien geben wollen. Ihre Geschichte könne sich genauso gut in Luxemburg abspielen, erklärte der Regisseur Andrei Schwartz, auf dem von der NGO „Solidaritéit mat den Heescherten“ organisierten Filmabend am vergangenen 15. Oktober (siehe Kasten). Im Mittelpunkt des Abends standen nicht nur die Roma, sondern auch die drei jüngsten Maßnahmen gegen Bettler*innen in Luxemburg: das seit Anfang dieses Jahres geltende Bettelverbot der hauptstädtischen Bürgermeisterin Lydie Polfer (DP), Innenminister Léon Glodens (CSV) „verstärkter“ Platzverweis und Justizministerin Elisabeth Margues (CSV) Einführung des Strafbestandes der „aggressiven Bettelei“ im Strafgesetzbuch.

Ein Filmabend mit „Europa Passage“

Maria ist des ständigen „Hallo, bitte“ müde. Sie will nach Rumänien zurückkehren, ihr Ehemann sieht in Deutschland jedoch eine Chance, etwas Geld zu verdienen - sei es auch nur durchs Betteln. Im Dokumentarfilm von Andrei Schwartz kommen Selbstbestimmung, Zusammenhalt und die Perspektivlosigkeit der Roma Protagonist*innen nüchtern, doch mit einer Prise Humor, zum Ausdruck. Präsentiert wurde der Film am 15. Oktober in den Rotondes im Rahmen eines Abends mit einer anschließenden Fragerunde der NGO „Solidaritéit mat den Heescherten“. Zu Gast war neben Schwartz auch der Experte Joachim Brenner vom Frankfurter Förderverein Roma. In der EU machen Roma rund 6 Millionen Menschen aus, die meisten von ihnen sind überproportional von Armut und Arbeitslosigkeit betroffen. Der Organisation Roma for Europe zufolge ist gerade mal ein Viertel der Roma-Bevölkerung angestellt. Auch in Luxemburg, wo es jüngsten Zahlen nach (die jedoch von 2012 stammen) rund 300 Roma gibt, werden sie systematisch diskriminiert und sind oft Ausbeutung und Obdachlosigkeit ausgesetzt. „Betteln ist notwendiger Broterwerb: Dieser Hintergrund bleibt bei Roma Personen oft einfach unerwähnt, als könnte es ihnen nicht wirklich schlecht gehen“, bringt es Brenner während des Filmabends auf den Punkt. Setzte sich jahrelang die NGO „Chachipe“ für die Rechte der Roma ein, gibt es seit September 2023 die Association „Roms sans frontières“. Solidaritéit mat den Heescherten setzt sich für die Rechte von obdachlosen Menschen ein: „Die Arbeit wird ganz klar nicht abnehmen, auch wenn in der Stadt ein paar Leute verschwinden müssten“, so die NGO am 15. Oktober.

Die NGO kritisierte die Vorschläge als zunehmende Kriminalisierung Armer, die sich vor allem gegen Roma richte. „Wenn Politiker im Radio fälschlicherweise behaupten, deutsche Limousinen mit belgischen Nummerntafeln brächten Personen nach Luxemburg, damit sie hierzulande Betteln, dann sind damit oft implizit Roma oder Sinti Personen gemeint“, erklärte Guy Foetz von Solidaritéit mat den Heescherten. Gemeint war damit eine Aussage von Gloden im Dezember 2023. Das Narrativ einer zunehmenden organisierten und aggressiven Bettelei dient Politiker*innen als Begründung für ihre Maßnahmen. Neu ist dieses Narrativ nicht. „Wir bitten Sie, kein Geld zu geben, wenn Sie darum gebeten werden, um das organisierte Betteln nicht zu unterstützen“ steht etwa auf der Website der Stadt Luxemburg, die Einwohner*innen über die „Einschränkung der Bettelei“ informiert. Die Worte erinnern an eine Kampagne von 2010, die vor Gruppen organisierter Bettler*innen warnte. Auf dem Flyer war damals eine bettelnde Roma zu sehen (woxx 1085). Es handle sich in allen Fällen um „Anschuldigen vonseiten der Politik, die nicht mit Fakten, sondern mit Vorurteilen belegt sind“, so Foetz.

Erzwungenes Betteln

Am Abend der Filmführung wurde jedoch nicht darüber gesprochen, dass es sehr wohl erzwungene und organisierte Bettelei geben kann. Die Frage, in welchem Ausmaß es sie in Luxemburg gibt und inwiefern ein Bettelverbot oder ein Platzverweis ausgebeutete Personen nur noch mehr den Menschenhändler*innen überlässt, ist dabei schwer zu beantworten, denn es gibt nur wenige Zahlen. Laut einem im Februar dieses Jahres veröffentlichten Bericht der konsultativen Menschenrechtskommission (CCDH) wurden zwischen 2019 und 2020 insgesamt 23 und zwischen 2021 und 2022 127 Opfer von Menschenhandel identifiziert. In der EU werden laut Eurostat über 7.000 Opfer von Menschenhandel pro Jahr identifiziert. Neben Arbeits- und sexueller Ausbeutung oder dem Begehen von Verbrechen kann erzwungenes Betteln auch eine Form von Menschenhandel sein. Der woxx gegenüber nannte das Justizministerium genauere Zahlen. Demnach wurden 2016 vier Opfer von erzwungener Bettelei identifiziert, im Jahr 2018 eine Person und im Jahr 2021 zehn, alle von ihnen minderjährige Roma. In an-

deren Jahren wurden keine Menschen identifiziert, die zum Betteln gezwungen wurden. Der CCDH Bericht identifizierte 2021 allerdings zwölf Personen. Dass immer mehr Menschen zum Betteln gezwungen werden sollen, das kann CCDH-Präsidentin Noémie Sadler jedoch nicht bestätigen: „Da es früher weniger Kontrollen gab, ist schwer zu beurteilen, ob die Zahl der Fälle wirklich ansteigt.“ Sogar, wenn die organisierte Bettelei zunehme, wie unter anderem von Bürgermeisterin Polfer behauptet, „müssen diese Personen geschützt und unterstützt werden und die Täter und nicht die Opfer bestraft werden“, wie es die CCDH im Dezember 2023 in einer Pressemitteilung formulierte. Mit dem Bettelverbot missachte die Gemeinde „nicht nur die Grundrechte der Opfer von Menschenhandel“, sondern mache „auch jede Chance auf eine Zusammenarbeit mit den Behörden zunichte“.

Obwohl große Zweifel an der Effektivität der Maßnahme bestanden, stimmte der hauptstädtische DP-CSV Gemeinderat im März 2023 für ein Verbot der Bettelei. Im Juni 2023 trat ein ähnliches Verbot in Ettelbrück in Kraft. In Diekirch, wo die Stadt laut Gemeinderat „zunehmend mit Phänomenen organisierter Bettelei auf ihrem Gebiet konfrontiert“ sei, ist Betteln bereits seit 2019 verboten. Auf die Nachfrage, wie viele Städte in Luxemburg insgesamt Bettelei verbieten, blieb das Innenministerium die Antwort schuldig. Was seine Vorgängerin Taina Bofferding (LSAP) ablehnt hatte, bestätigte der neue Innenminister Léon Gloden im Dezember 2023: Seit dem 15. Januar verbieten somit Artikel 41, 42 und 43 der Verordnung in spezifischen Straßen der Luxemburger Innenstadt, des Bahnhofsviertels und in Bonnevoie sowohl das organisierte als auch jede andere Form des Bettelns, sowie das Blockieren von Gebäudeeingängen (woxx 1771). Die Verordnung könnte juristische Probleme mit sich bringen, denn dass sie auch die „aggressive Bettelei“ visiert, könne laut einer im Juni 2024 vorgestellten Notiz des wissenschaftlichen Dienstes der Chamber zu einer „Kumulierung von Straftatbeständen“ führen und „der Klarheit des Strafgesetzes“ schaden. Das, weil „aggressives Verhalten“ ja schon unter Strafe stünde.

Von solchen Einwänden lassen sich die Entscheidungsträger*innen von DP und CSV nicht beirren. Am 17. Juli 2024, wenige Monate nachdem die hauptstädtische Verordnung in Kraft getreten war, kündigte Innenmi-

nister Gloden einen eigenen Gesetzesvorschlag an, der einen „verstärkten Platzverweis“ einführen soll (woxx 1796). War noch 2017 eine Motion der CSV, die Bettler*innen aus Einkaufstraßen verweisen wollte, abgelehnt und 2018 die Idee eines verstärkten Platzverweises vom damaligen Minister für innere Sicherheit Étienne Schneider (LSAP) als „Quatsch“ abgetan worden, weitete die sozialliberale Regierung 2021 den schon bestehenden Platzverweis aus, um Obdachlose, die in Hauseingängen schlafen, künftig von der Staatsgewalt entfernen zu können (woxx 1689). Federführend bei der Ausarbeitung war der damalige Minister für innere Sicherheit Henri Kox (déi Gréng).

Häufung restriktiver Vorschläge

Der neueste, von Gloden vorgeschlagene Platzverweis geht einen Schritt weiter: Neben dem Blockieren von Eingängen, soll der Vorschlag „Störungen der öffentlichen Ruhe, Gesundheit oder Sicherheit“, „Angriffe auf die Bewegungsfreiheit“ von Passant*innen und „Belästigung von Fußgängern auf öffentlichen Straßen und Orten“ unterbinden. Der Verweis soll im Umkreis von einem Kilometer und für maximal 48 Stunden gelten. Wird er nicht eingehalten, werden die Bürgermeister*innen zu Richter*innen und können ein Betretungsverbot von maximal 30 Tagen aussprechen. Außerdem können sie Geldstrafen von bis zu 250 Euro verhängen. Noch absurder: Im Fall, dass ein*e Postbeamte*in den*die Empfänger*in nicht vorfindet, um ihm*ihr das Schreiben mit ihrem Platzverweis zu übergeben, kann der*die Beamte den Umschlag willkürlich einer anderen, vor Ort befindlichen Person übergeben, wie das Städte- und Gemeindesyndikat Syvicol Anfang Oktober erstaunt in seinem Gutachten zum Gesetz anmerkte. Laut Gloden kommt der verstärkte Platzverweis einem „verstärkten Gefühl der Unsicherheit vonseiten der Bürger*innen“ nach. Genaue Zahlen, die dieses „Gefühl der Unsicherheit“ objektiv belegen könnten, wurden jedoch nicht vorgelegt, auch nicht auf Nachfrage der woxx.

Am 18. Juli, einen Tag nach Gloden, präsentierte Justizministerin Elisabeth Margue ihr eigenes Gesetzesprojekt. Mit diesem Vorschlag wolle das Ministerium auf die Kritik am hauptstädtischen Bettelverbot reagieren. Die sogenannte „einfache“ Bettelei soll aus dem Strafgesetzbuch gestrichen werden. Gleichzeitig soll ein neuer Artikel, Nummer 342, hinzukommen, der die „aggressive Bettelei“ strafbar macht. Es soll das „Verhalten“ und nicht die Person selbst kriminalisiert werden, worauf das Ministerium gegenüber der woxx beharrt. Eigentlich wird „einfaches“ Betteln nicht länger als Straftatbestand

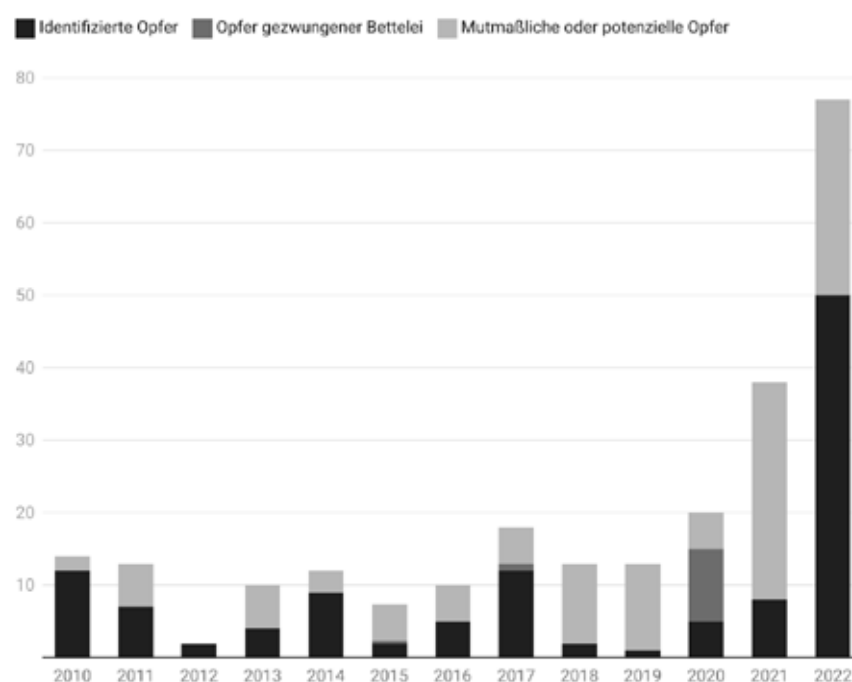
angesehen, wie die Notiz des wissenschaftlichen Dienstes der Chamber erklärt. 2008 kam es zu einer Änderung des Artikels 157, wobei – aus Versehen – der Text so gekürzt wurde, dass es „unmöglich ist, seinen Sinn zu erfassen“. Das führte 2009 zu einer Jurisprudenz, die das Bettelverbot als abgeschafft ansah. Wofür es tatsächlich ein Verbot gibt, ist die Belästigung von Passant*innen. Hier kann die Polizei bereits eingreifen. Somit könne Margues Vorschlag zu einer Kumulierung von Straftaten führen, teils könne er sich auch mit Glodens überschneiden, erklärt Noémie Sadler.

Noch werden beide Entwürfe von der Justiz-, beziehungsweise der Innenkommission des Parlaments bearbeitet. Die CCDH selbst arbeite an einer Stellungnahme zu Margues Vorschlag, den die Menschenrechtskommission bald vorstellen will. Der wird, wie bereits die Stellungnahme zum Bettelverbot in Luxemburg-Stadt, kritisch ausfallen: Der Vorschlag führe zwar den Begriff „Aggressivität“ ein, definiere ihn jedoch nicht, so Sadler. Stattdessen enthält der Gesetzestext eine „nicht erschöpfende“ Liste mit Beispielen. Auch zwischen körperlicher und verbaler Aggressivität soll nicht unterschieden werden. Bleiben die Definitionen schwammig, so sollen die Strafen definitiv härter werden: Der Artikel, der nun gestrichen werden soll, sah Freiheitsstrafen von bis zu einem Monat vor, nun sollen diese bis zu zwei Jahre betragen. Zusätzlich sind Geldstrafen bis zu 3.000 Euro vorgesehen.

Armut statt Arme bekämpfen

Margues Projekt inspiriert sich dabei offen am französischen Gesetz „zur inneren Sicherheit“. Im Jahr 2003 führte das Nachbarland „die Nachfrage nach Geldern unter Zwang“ mit dem Artikel 312-12-1 als Straftat ein. Die Strafen können bis zu sechs Monate Gefängnis und 3.750 Euro betragen. Auch in anderen Ländern Europas wird laut der NGO Housing Rights Watch Bettelei oder „Platzeinnehmen im öffentlichen Raum“ zunehmend kriminalisiert. Neben Frankreich verbieten fünf andere EU-Staaten eine „aggressive“ Form der Bettelei, in elf, darunter auch Deutschland und Belgien, ist Betteln auf lokaler Ebene verboten, so eine Schweizer Studie vom Februar 2023.

Die Zahl dieser Maßnahmen steigt, und damit auch die Kontroversen darum. Im französischen Amiens beispielsweise führte die Gemeinde im April diesen Jahres ein orts- und zeit-spezifisches Bettelverbot ein. Schnell wurde gegen die Verordnung geklagt, mit Erfolg: Das Gericht ordnete die Aussetzung des Verbots an, denn es stelle einen „schweren Eingriff“ in die Bewegungsfreiheit dar. Bekannt ist der Fall der Schweizer Stadt Genf, die 2008 schon ein Bettelverbot in die Wege leitete. Auch hier äußerte sich



Grafik: woxx • Quelle: Rapports sur la traite des êtres humains, CCDH • Erstellt mit Datawrapper

Anzahl der Opfer von Menschenhandel in Luxemburg, inklusive der gezwungener Bettelei, nach Angaben der Berichte der CCDH. Die hohe Anzahl von Opfern zwischen 2021 und 2022 bedingt sich durch ein organisiertes Netzwerk für sexuelle Ausbeutung von russischen und ukrainischen Frauen, dass von der Polizei aufgedeckt wurde.

das Gericht, in diesem Fall der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte, gegen das Verbot, Genf musste ihr Gesetz anpassen: Lediglich einige „Formen der Bettelei“, darunter ein „aggressives“ Betteln, sind nun in spezifischen Zonen verboten.

Für die CCDH sind die Maßnahmen in Luxemburg „beunruhigend“. Wegen mangelnder Definitionen müssen Polizist*innen und später Richter*innen die Texte interpretieren. Bisher gab es weder vom Kassationshof noch vom Verfassungsgerichtshof ein Urteil dazu. Somit ist bis auf weiteres unklar, ob das Bettelverbot und die damit einhergehende Einschränkung der Menschenrechte einzelner Personen rechters ist. Die Verfassung erlaubt eine solche nur unter bestimmten Bedingungen: Zum allgemeinen Interesse oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer. Dabei muss immer eine gewisse Proportionalität gewahrt werden. Das alles sei laut Sadler nicht gegeben, denn es fehle eine umfassende Analyse der Maßnahmen und ihrer Wirksamkeit.

Als 2021 die erste Verstärkung des Platzverweises kam, warnte die CCDH bereits, dies ebne den Weg für einen größeren Eingriff in die Bewegungsfreiheit und Menschenrechte. Sie sollte recht behalten. „Es wurde eine erste Maßnahme ergriffen, deren Auswirkungen jedoch gar nicht erst bewertet. Hat der Platzverweis die gewünschte Wirkung erzielt?“ Das sei unbekannt, so Sadler. „Dann, von einem Tag auf den anderen und ohne jegliche Analyse wird er erneut verstärkt. Wir befürchten, dass es weitere Maßnahmen gegen die Freiheit geben wird“, so die CCDH-Präsidentin. Mit dem neuen „verstärk-

tem Platzverweis“ könne beispielsweise die Freiheit von Demonstrant*innen oder der öffentlichen Versammlung unterbunden werden.

„In der Stadt muss keiner draußen schlafen“, beteuerte Lydie Polfer bei einem City Breakfast gegenüber RTL (woxx 1716). Dass ihr Verbot von 7 bis 22 Uhr gilt und Unterkünfte wie die „Wanteraktioun“ tagsüber geschlossen sind, erwähnt die Bürgermeisterin nicht. Auch zu der „Stömm op der Stross“ kann man „nur für eine Weile hingehen“, kontert Sadler. „Für den Rest müssen diese Personen doch irgendwo den Tag verbringen“. Wohin also? Auf die öffentlichen Plätze, die laut Léon Gloden „allen gehören“?

Ein Platzverweis ist kein Mittel gegen Obdachlosigkeit, sondern eines gegen Obdachlose. Im Kern scheint das der Syvicol, der Glodens Gesetzesvorschlag begrüßte, erkannt zu haben. Der Verband schlägt in seiner Stellungnahme vor, die Einführung des Platzverweises solle von stärkeren sozialen Maßnahmen, wie dem „Housing First“ Konzept begleitet werden. „Es kommt immer auf die Wohnungskrise zurück“, sagt Sadler. „Manche Personen bekommen zwar Sozialhilfe, doch sie dürfen nicht bei Freunden wohnen, weil sie dann die finanzielle Unterstützung verlieren könnten.“ In Luxemburg ist fast ein Fünftel (19 Prozent) der Bevölkerung von Armut bedroht. Dabei hat sich das Land, so wie alle anderen EU-Staaten, mit dem Lissabon-Abkommen von 2021 dazu verpflichtet, das Phänomen der Obdachlosigkeit bis 2030 zu beseitigen. Wie die Regierung das Ziel erreichen will, wollte das Innenministerium der woxx auch auf Nachfrage hin nicht verraten.

OCÉANS

Justice pour le justicier des mers

Tatiana Salvan

L'infatigable militant écologiste Paul Watson est détenu depuis plus de trois mois au Groenland, sous la menace d'une extradition vers le Japon, d'où il pourrait ne jamais revenir. Il a récemment adressé depuis sa prison une demande de naturalisation au président français, Emmanuel Macron.

Le 21 juillet, alors qu'il faisait escale à Nuuk, la capitale du Groenland, territoire autonome du royaume du Danemark, l'activiste américano-canadien Paul Watson a été arrêté et placé en détention. Selon sa fondation, la Fondation du capitaine Paul Watson (CPWF), il était alors en train de ravitailler le « John Paul DeJoria » en carburant et s'apprêtait ensuite à prendre la direction du Pacifique Nord en vue d'intercepter le nouveau navire-usine baleinier du Japon, le « Kangei Maru ». Ce monstre des mers doté d'équipements ultramodernes est le plus grand baleinier jamais construit au monde : il mesure plus de 112 mètres de long et est conçu pour chasser, découper et congeler la viande de baleine, dont il peut stocker jusqu'à 700 tonnes. Le « Kangei Maru » est parti en mer en mai dernier pour une expédition de plusieurs mois, au cours de laquelle il est censé chasser 200 baleines, en dépit du droit international qui en interdit le commerce depuis les années 1980 (voir encadré).

Le militant écologiste a été placé en détention en raison d'un mandat d'arrêt international émis par le Japon en 2012, qui l'accuse de « conspiration d'abordage » pour des faits remontant à 2010. D'après les autorités japonaises, Paul Watson serait cores-

pensable d'avoir blessé au visage un marin nippon sur un baleinier en jetant une boule puante sur le pont du navire. « Il ne faut pas prendre pour argent comptant ce que dit le Japon », insiste Lamya Essemli, présidente de Sea Shepherd France, une des antennes de cette autre ONG fondée par Paul Watson. L'écologiste néo-zélandais Peter Bethune, qui a participé à la mission et a été condamné à l'époque à deux ans de prison avec sursis, « a reconnu avoir lui-même lancé la bombe puante et l'atteste : il n'y avait personne à l'endroit où elle a atterri. De plus, il s'agit d'un produit inoffensif [de l'acide butyrique, ndlr], que nous manipulons nous-mêmes sans gants et sans masque. Le seul désagrément de ce produit, et c'est le but, c'est que ça sent le vomi », indique Lamya Essemli. « Sur la base du droit, Paul n'aurait pas dû être mis en prison. Ce sont des faits mineurs, qui remontent à 14 ans, dont il peut prou-

ver qu'il n'est pas responsable [des vidéos existent selon la défense, ndlr], et qui ont été commis dans le cadre d'une opposition à une action criminelle de chasse baleinière illégale. »

« Les conditions de détention se sont durcies »

Cela fait en vérité de nombreuses années que les autorités nippones ont Paul Watson dans le viseur, le militant empêchant régulièrement les baleiniers japonais d'aller chasser (en toute illégalité) la baleine dans des sanctuaires, mais aussi de la chasser à des fins commerciales, sous couvert d'effectuer des recherches scientifiques (cette chasse étant autorisée par le moratoire).

Pour ses défenseurs, l'affaire, bien plus que judiciaire, est donc éminemment politique. Il s'agit de mettre à

terre ce vieux loup de mer, connu pour sa radicalité et ses actions directes, qu'il qualifie lui-même comme étant de la « non-violence agressive » dans un documentaire sur Arte : projection d'objets, espionnage des navires illégaux en pleine mer, abordage, éperonnage ou sabotage. Il a coulé une dizaine de navires, des « braconniers qui tuaient illégalement et en toute impunité des milliers de baleines », rappelle Sea Shepherd sur X (ex-Twitter). Il a surtout sauvé au cours de sa carrière de justicier des mers plus de 5.000 baleines, et des dizaines de milliers de dauphins, de thons, de requins et de phoques – on se souvient du célèbre combat qu'il a mené avec Brigitte Bardot à partir de la fin des années 1970 pour sauver les bébés phoques, massacrés pour leur fourrure.

S'il se défend d'avoir jamais blessé personne, sa philosophie et son engagement total lui ont valu quelques inimitiés. « Si on voit une femme

Trois pays récalcitrants

Chassée depuis des siècles pour sa viande, sa peau, son huile et ses os, la baleine est devenue sévèrement menacée à partir du 19e siècle, lorsque la pratique a commencé à s'industrialiser. À titre d'exemple, alors qu'on comptait 27.000 baleines à bosse en 1830, il n'en restait plus que 450 à travers le monde en 1950.

Pour tenter de réguler cette activité, la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine a été signée en 1946 par 15 nations (dont la France et le Danemark), et son principal instrument, la Commission baleinière internationale (CBI), a été créé, son autorité étant garantie par l'ONU. En 1986 entre en vigueur un moratoire mondial qui interdit la chasse commerciale à la baleine (sauf pour quelques peuples autochtones, comme les Inuits, mais des quotas leur sont imposés). La chasse à des fins scientifiques reste autorisée. Dès 1988, les prises avaient baissé de 90 pour cent.

Près de trois millions de grands cétacés auraient été tués au cours du 20e siècle. Aujourd'hui, 88 pays sont membres de la CBI, dont le Luxembourg. Trois pays poursuivent la chasse à la baleine à des fins commerciales en dépit de l'interdiction : l'Islande, la Norvège et le Japon. Selon la CBI, ils tuent chaque année quelque 1.200 baleines.

L'Islande, la Norvège et le Japon sont les trois derniers pays à pratiquer encore le commerce de la baleine.



PHOTO: PIXABAY

subir un viol dans la rue, ou un chaton être piétiné à mort, on ne brandit pas une banderole, on ne prend pas de photos. C'est la même chose quand on voit une baleine mourir, il faut intervenir. Être témoin et ne rien faire, c'est lâche », disait encore Paul Watson dans ce documentaire. D'abord exclu de Greenpeace en raison de sa radicalité, il a ensuite été évincé de Sea Shepherd, l'ONG qu'il avait créée suite à cette exclusion. Cette décision a provoqué une scission entre Sea Shepherd Global et Sea Shepherd Origins, laquelle regroupe les antennes française, britannique et brésilienne de l'ONG, restées fidèles au capitaine et à l'esprit d'origine, refusant de changer de cap et de « renoncer à l'approche courageuse qui fait [de l'organisation] un acteur incontournable de la défense du monde marin ».

Le 23 octobre dernier, la quatrième demande de libération de Paul Watson a été rejetée et sa détention a été prolongée jusqu'au 13 novembre. « Les conditions de détention se sont durcies. Désormais, seuls ses avocats peuvent lui téléphoner et il a droit à 10 minutes de conversation en visio par semaine avec sa femme et ses enfants. Il n'a pas accès à la salle informatique de la prison. Il est très isolé », témoigne Lamya Essemli, qui parvient toutefois à lui rendre visite. « Il a été blessé au poignet lors de l'audience du 15 août, car il a été menotté sans ceinture de sécurité. Depuis, il a énormément de mal à écrire, or c'est une des seules activités qu'il peut avoir. J'ai dû lui ramener une attelle de France. Il s'est aussi retrouvé à court de médicaments pour l'hypertension et le diabète, et la prison n'a prévenu per-

sonne. Ils ont voulu lui trouver des alternatives au Groenland, mais qui ne convenaient pas du tout. Il a fallu que je ramène moi-même les médicaments depuis la France. »

La présidente de Sea Shepherd dénonce aussi un « manque de transparence » dans le traitement de ce dossier. « La procureure chargée du dossier, Mariam Khalil [à l'origine de la demande de prolongation de la détention, ndlr], est chargée de transmettre au ministre de la Justice danois une synthèse du dossier de défense préparé par nos avocats. Or, nous n'avons pas accès à cette synthèse malgré de multiples demandes, ce qui est totalement anormal. Tout cela est très problématique. »

« Si Paul Watson est extradé, on ne le reverra jamais »

Depuis sa prison, Paul Watson, qui a des liens profonds avec la France, « son port d'attache », où il vit depuis 2014, a écrit une lettre au président de la République française, Emmanuel Macron, lui demandant de lui accorder la nationalité française. Il avait précédemment demandé l'asile politique, mais cette demande soulevait des problèmes de droit. À l'heure où nous bouclons cette édition, la réponse de l'Élysée est encore attendue. Le 25 octobre, le ministre des Affaires étrangères français Jean-Noël Barrot avait pour sa part déclaré au micro de France Info que cette demande était « en train d'être examinée ». Il s'est dit

« plutôt favorable » à « cette possibilité », sans toutefois souhaiter « préempter une décision qui ne dépend pas de [son] ministère ou pas uniquement de [son] ministère ».

« Si Paul obtient la nationalité française, la France aura un droit de regard sur cette affaire, avec un accès complet aux éléments », explique Lamya Essemli. Quant au risque qu'une telle décision de la part du président français mette en péril les relations diplomatiques avec le Danemark ou le Japon, elle rétorque : « C'est non seulement leur envoyer un message fort, mais aussi répondre à une demande extrêmement forte du peuple français. Emmanuel Macron est face à un choix politique. »

Les Français-es sont en effet nombreux-es à soutenir le capitaine : une pétition appelant Emmanuel Macron à lui accorder la nationalité a déjà été signée par plus de 70.000 personnes ; les tribunes, dont l'une signée par l'académicien Erik Orsenna, fleurissent ; des rassemblements sont organisés ; des villes se mobilisent, comme Paris, qui a déclaré Paul Watson citoyen d'honneur, ou, plus proche, Metz, qui affiche dans ses rues son soutien au défenseur des océans.

« Cette mobilisation peut avoir un impact », assure Lamya Essemli, qui prévient : « À ce jour, l'extradition vers le Japon n'est toujours pas exclue – si c'était le cas, le ministre de la Justice danois devrait libérer immédiatement Paul. Son maintien en détention depuis plus de trois mois constitue d'ailleurs déjà une violation de ses droits. Si toutefois le ministre devait statuer dans le sens d'une extradition, nous ferons appel et utiliserons

d'autres recours : la Cour suprême du Danemark et la Cour européenne des droits de l'homme. »

Car Lamya Essemli en est convaincue : « Si Paul Watson est extradé, on ne le reverra jamais. » « Sur le papier, il risque 15 ans de prison, sachant qu'il aura bientôt 74 ans... Et puis, on est sûr qu'une fois là-bas, le Japon requa- lifiera l'accusation en 'écoterrorisme', parce que c'est ainsi qu'il qualifie Paul depuis le début. Alors que l'état écoterroriste, c'est bien le Japon, qui tue des baleines en plein sanctuaire et en violation du moratoire ! Les conditions de détention seront terribles, le Japon a été condamné à plusieurs reprises pour le traitement inhumain et dégradant de ses prisonniers. Et on sait que les Japonais sont dans une vendetta contre Paul, ils voudront l'humilier. Ils voudront qu'il s'excuse. Mais Paul ne s'excusera jamais d'avoir sauvé des baleines ! Ils lui réserveront donc les pires traitements. »

Lamya Essemli espère que la mobilisation portera ses fruits et invite les dirigeants luxembourgeois à s'adresser à leurs homologues danois en faveur de la libération de Paul Watson. Quant au grand public, il ne doit pas hésiter « à écrire à Paul en prison. C'est important, il est isolé, et toutes les cartes, les lettres, les dessins qui montrent qu'on pense à lui le touchent profondément, car il ne voit pas la mobilisation sur les réseaux sociaux. Il en a reçu environ 2.500 jusqu'à présent ».

Pour écrire à Paul Watson :
Paul Watson
Anstalten for Domfældte
Jagtvej 3900, Nuuk
Groenland

INTERGLOBAL

TÜRKEI

Reden mit Apo

Jan Keetman

Auf ein überraschendes Friedensangebot an die PKK folgten ein Anschlag der Organisation und die Bombardierung kurdischer Gebiete. Fraglich ist, ob die türkische Regierung tatsächlich an einer Lösung der kurdischen Frage interessiert ist.

Völlig unerwartet hat Devlet Bahçeli, der Vorsitzende der rechtsextremen türkischen „Partei der Nationalistischen Bewegung“ (MHP), die mit der „Partei für Gerechtigkeit und Aufschwung“ (AKP) von Präsident Recep Tayyip Erdoğan koalitiert, Anfang voriger Woche Abgeordneten der verfeindeten prokurdischen „Partei für die Gleichheit und Demokratie der Völker“ (DEM) die Hand geschüttelt und vorgeschlagen, einen Friedensprozess einzuleiten. Dazu solle der inhaftierte Anführer der „Arbeiterpartei Kurdistans“ (PKK), Abdullah Öcalan, vor dem türkischen Parlament sprechen. Auch von einer Änderung der Verfassung ist die Rede. Es handelt sich dabei um denselben Devlet Bahçeli, der vor Jahren bei Wahlkampfveranstaltungen mit einer Drahtschlinge auftrat, an der er Öcalan aufhängen wollte. Und nun soll der sonst als „Kindermörder“ Titulierte vor dem Parlament sprechen?

Die erste Reaktion der PKK kam von deren Feldkommandanten Murat Karayılan. Dieser bezeichnete den Vorschlag, Öcalan vor dem Parlament sprechen zu lassen, als „unvernünftig“ und äußerte die dunkle Drohung, wer die Kraft der PKK unterschätze, werde schon morgen sehen können, dass er sich geirrt habe. Am nächsten Tag überfielen eine junge Frau und ein junger Mann den Sitz der Firma Tusaş in Ankara, die unter anderem Drohnen herstellt, die auch gegen die PKK eingesetzt werden. Bei dem Kampf und Explosionen im bewachten Eingangsbereich starben außer den Angreifern fünf Menschen, darunter der Taxifahrer, der die beiden zu der Firma gebracht hatte. 22 Menschen wurden verletzt. Es war der erste Anschlag der PKK in der Türkei nach jahrelangem Stillhalten.

Das türkische Militär reagierte sofort. Kurdischen Quellen zufolge gab es in der Nacht und am Tag danach über 40 Angriffe mit Flugzeugen, Drohnen und Artillerie auf kurdisch kontrollierte Gebiete in Nordsyrien und in der

kurdisch-yezidischen Region Şingal (arabisch: Sinjar) im Irak. Getroffen wurden Dörfer und Ölanlagen. Mindestens zwölf Menschen sollen gestorben und 27 verletzt worden sein.

Politisch hatte der Anschlag von Ankara dennoch kaum Folgen, und zwar auf beiden Seiten. Die PKK verkündete, die Aktion sei schon länger geplant gewesen und sei keine Reaktion auf die gegenwärtigen politischen Entwicklungen. Das „kurdische Volk“ werde „mit allen seinen Strukturen und Komponenten den Prozess, den der Anführer Apo entwickeln wird, zur Grundlage nehmen“. Apo (deutsch: Onkel), wie Öcalan von der PKK genannt wird, hatte bereits am Tag des Anschlags von der Gefängnisinsel İmralı aus seine Bereitschaft erklärt, am Friedensprozess mitzuwirken. Die PKK hält Bahçelis Initiative also plötzlich nicht mehr für „unvernünftig“, sondern unterstützt sie, wobei ihre Erklärung allerdings alles Konkrete sorgsam umschiffet.

Erdoğan nahm Anfang voriger Woche am Brics-Gipfel in Kasan teil.

Zurückgekommen, erwähnte er Bahçelis Initiative nur nebenbei, machte aber deutlich, dass er und seine Partei AKP diese unterstützen. Es besteht kein Zweifel daran, dass Bahçeli von Erdoğan nur vorgeschickt wurde. Bahçeli hat nicht die politische Kraft zu einer eigenen Initiative und schon gar nicht die Macht, Öcalan ins türkische Parlament einzuladen. Initiator kann nur Erdoğan gewesen sein, der es aber vorzieht, nicht als solcher in Erscheinung zu treten.

Während viele oppositionelle Beobachter*innen eine gewisse Skepsis erkennen lassen, schwärmen andere bereits vom Frieden. Man kann sich aber fragen: Friede nach welchem Krieg? Hätte es nicht diesen einen Anschlag in Ankara gegeben, man hätte sagen können, dass in der Türkei ja schon seit Jahren Frieden mit der PKK herrsche. Es ist der türkische Staat, der kurdisch dominierte Gebiete in Syrien und im Irak ständig angreift. Würde die Türkei ihre Angriffe einstellen, herrschte Frieden. Die Existenz des kurdisch verwalteten Rojava in Syrien

wäre die Garantie, denn auf Angriffe der PKK in der Türkei könnte diese mit einer Offensive auch mit Bodentruppen gegen Rojava antworten; das wäre das Ende des kurdischen Experimentes in Syrien.

Wie schon bei dem gescheiterten Friedensprozess von 2012 bis 2015 soll wieder alles über Öcalan laufen. Dabei gibt es genügend gewählte kurdische Politiker*innen in der Türkei. Warum nicht mit denen über eine politische Lösung der kurdischen Frage sprechen? Man könnte ja auch damit beginnen, ein paar inhaftierte kurdische Politiker*innen freizulassen.

Da wäre zum Beispiel Selahattin Demirtaş. Er holte 2014 bei der Präsidentschaftswahl 9,8 Prozent der Stimmen, was für einen kurdischen Politiker damals sensationell war. 2016 wurde Demirtaş wegen „Terrorpropaganda und Mitgliedschaft in einer bewaffneten Terrororganisation“ inhaftiert und sitzt noch immer im Gefängnis, obwohl der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte schon zweimal seine sofortige Freilassung

Abdullah Öcalan als Redner im türkischen Parlament? Präsident Recep Tayyip Erdoğan weiß den Personenkult um den PKK-Chef für sich zu nutzen. Unser Bild zeigt Erdoğan bei der Eröffnung des Parlamentsjahres im Oktober 2023.



INTERVIEW

BACKCOVER-SERIE

Aleksandra Ratkovic

María Elorza Saralegui

angeordnet hat – was die Türkei mit juristischen Tricks umgangen hat.

Öcalan ist für Erdoğan ein bequemer „Verhandlungspartner“. Die Anführungszeichen schon deshalb, weil es bisher gar keine Verhandlungen gibt und die Öffentlichkeit völlig im Unklaren darüber gelassen wird, wie es weitergehen soll. Man kann auch Zweifel daran haben, dass der Vorschlag ernst gemeint ist, Öcalan vor dem Parlament reden zu lassen. Der sitzt weiter auf İmralı und kann sich nur öffentlich äußern, wenn man ihn lässt. Man könnte ihn jederzeit auch wieder ganz zum Schweigen bringen, was umso leichter wäre, als ihn in der Türkei außer seinen kurdischen Anhänger*innen kaum jemand vermissen würde.

Dass der „Lösungsprozess“ wieder allein über den Anführer der PKK laufen soll, bedeutet auch, die kurdische Frage zu entpolitisieren.

Juristisch hat Öcalan keine Hoffnung, je freigelassen zu werden, es sei denn, jemand gewährte ihm eine Begnadigung. Das kann nach Lage der Dinge derzeit nur Erdoğan sein. Vor diesem Hintergrund war wohl auch ein offener Brief Öcalans zu verstehen, in dem er Kurd*innen dazu aufrief, bei der Bürgermeisterwahl 2019 in Istanbul nicht den Oppositionskandidaten Ekrem İmamoğlu zu unterstützen. İmamoğlu wurde trotzdem gewählt und Erdoğan verlor die größte Stadt der Türkei, die auch eine Art Schatzkammer für seine Partei war („Wählen bis zum Sieg“ in woxx 1528). Man kann also Zweifel daran haben, dass Öcalan ein unabhängiger „Verhandlungspartner“ für Erdoğan wäre.

Dass der „Lösungsprozess“ oder die „Öffnung“, wie es nun heißt, wie bereits beim vorangegangenen gescheiterten Versuch wieder allein über den Anführer der PKK laufen soll, bedeutet auch, die kurdische Frage zu entpolitisieren, sie weiter als reines Terrorproblem zu behandeln und nicht als notwendige politische Verhandlung mit den Vertreter*innen einer großen

Zahl türkischer Bürger*innen anzuerkennen. Dass in der Öffentlichkeit nicht einmal von der Möglichkeit gesprochen wird, solche kurdischen Politiker*innen, die nie anders als mit Worten gekämpft haben, aus dem Gefängnis zu entlassen, spricht Bände über die Ernsthaftigkeit dieses Prozesses.

Das erinnert an das Jahr 2015. Die PKK hatte sich damals bereit erklärt, die Waffen endgültig niederzulegen. Am 28. Februar unterschrieb der stellvertretende Ministerpräsident zusammen mit einer Delegation, die vorher Öcalan auf İmralı hatte besuchen dürfen, im Istanbuler Dolmabahçe-Palast ein Programm zur Lösung der kurdischen Frage. Doch am 15. März sagte Erdoğan plötzlich, eine kurdische Frage existiere nicht. Nachdem die AKP bei den Wahlen im Juni desselben Jahres Verluste erlitten hatte, begann eine Repressionswelle gegen kurdische Politiker*innen auf allen Ebenen. Allein zwischen dem 24. Juni 2015 und dem 1. Februar 2017 zählte die prokurdische „Demokratische Partei der Völker“ (HDP) mehr als 15.000 Festnahmen und 3.647 Inhaftierungen. Das ist nur ein Teil der Repressionswelle, die in der Türkei bis heute fort dauert.

Berkant Gültekin schreibt in der linken türkischen Zeitung „Birgün“, man solle sich nichts vormachen lassen: das einzige Ziel des Regimes sei es, „mit allen reaktionären und repressiven Elementen so lange wie möglich auf den Beinen zu bleiben“. Das Friedensangebot kann daher als politisches Manöver interpretiert werden, bei dem es gar nicht um die PKK oder die kurdische Frage geht.

Die Inflation, die selbst nach offiziellen Angaben im September noch immer 49 Prozent im Vergleich zum Vorjahresmonat betrug, nagt allmählich an Erdoğan's Popularität. Der völlig unklare Lösungsprozess gibt ihm zunächst politischen Spielraum, ohne ihn zu irgendetwas zu verpflichten. Zumindest kann er einen wichtigen Teil der Opposition neutralisieren. Und die kurdische Bewegung tappt wieder brav in die Falle des eigenen Personenkults um ihren Apo.

Jan Keetman ist freier Journalist und berichtet vorwiegend aus der Türkei.

In ihrer Backcover-Serie „More than Meets the Eye“ porträtiert die Künstlerin Aleksandra Ratkovic Menschen mit einer Behinderung. Im Interview erläutert sie, was sich ändern muss, damit visuelle Kunst inklusiver wird.

woxx: Aleksandra, Sie haben fünf Jahre lang als Behindertenbetreuerin in der „Cooperative Mensch“ in Berlin gearbeitet. Wie haben Sie mit der Arbeit angefangen?

Aleksandra Ratkovic: In meiner Klasse auf der Universität gab es eine andere Studentin, die die Arbeit jahrelang gemacht hat und mir davon erzählt hat. Ich war sofort interessiert. Meine Aufgaben bestanden darin, den Menschen, die in der Cooperative betreut wohnen, zu assistieren, morgens aus dem Bett zu kommen, für sie zu kochen, mit ihnen Sachen zu unternehmen ... In den Jahren, in denen ich dort gearbeitet habe, habe ich viel über Geduld und Kommunikation gelernt. Ich bin mir meiner eigenen gesundheitlichen und körperlichen Privilegien besser bewusst geworden. Leider musste ich wegen der Arbeitsbedingungen – der frühen Uhrzeiten und der körperlichen Anstrengung – aufhören, obwohl ich sehr gerne mit den Leuten gearbeitet habe. Mit den Personen, die ich betreut habe, habe ich Beziehungen aufgebaut und stehe immer noch in Kontakt mit ihnen.

Wie kamen Sie auf die Idee, eine Porträtserie von Menschen mit einer Behinderung zu machen?

Ich war gerade von Berlin zurück nach Luxemburg umgezogen. Ehe ich mit der Arbeit als Betreuerin aufgehört habe, ist mir aufgefallen, dass ich das Thema Behinderung nie in meiner Kunst aufgegriffen habe – obwohl ich jahrelang in der Cooperative gearbeitet habe. Als erstes habe ich deshalb Dirk und Nebo gemalt, zwei Personen, die ich betreut habe. Ich wollte sie so repräsentieren, dass die Porträts an klassische Aktdarstellungen erinnern. Ziel der Serie ist es, die Stigmatisierung von Personen, die mit einer Behinderung leben, etwas aufzulösen. Ich gebe neben den Bildern ihren eigenen Aussagen Platz. Wie ist es, mit einer Behinderung zu leben? Wie reagiert die Ge-

sellschaft? Als Künstlerin, die nicht selbst behindert ist, ist mir wichtig, ihre eigenen Stimmen und Geschichten darzustellen.

Ihre Serie umfasst fünf Personen. Wie haben Sie die anderen drei kennengelernt?

Durch Kontakte: Matteo kannte ich von früher, auch wenn ich ihn zehn Jahre lang nicht gesehen hatte. Als ich von Berlin zurückkam und nach anderen Personen für meine Serie gesucht habe, hat mir meine Mutter erzählt, Matteo habe eine Behinderung am Fuß. Ich wusste das gar nicht. Als ich ihm von meiner Serie erzählt habe, war er sofort begeistert und hatte die Idee, einen Schuh anzuziehen und den anderen nackt zu zeigen. Damit man im Bild später sieht, dass man ihm seine Behinderung nicht ansieht, wenn er seine Schuhe anhat. Imma kannte ich, weil sie die Mutter einer meiner besten Freundinnen ist. Vor acht Jahren hatte sie einen Verkehrsunfall und hat ein Bein verloren. Allgemein redet sie sehr offen über den Vorfall und ist eine Kämpferin. Auch sie war sofort begeistert von der Serie. Der letzte, Choaco, ist selbst Künstler. Er schreibt Gedichte und macht Musik. Unter anderem hat er ein Lied komponiert, das „Gleichberechtigung“ heißt. Das habe ich in Form eines QR-Codes auf seinem Backcover eingefügt. Im Grunde habe ich mit verschiedenen Personen über meine Serie gesprochen und gemerkt, wie viele Menschen mit einer Behinderung ich eigentlich kenne. Die Serie will ich deshalb auch weiterführen.

Mit allen Porträtierten haben Sie vor dem Malen Gespräche geführt. Was ist dabei herausgekommen?

Sowohl Imma als auch Matteo sagten, dass ihre Behinderung für beide vor allem wichtig wird, wenn die Gesellschaft oder ihr Umfeld ein Thema daraus macht. Das ist interessant. Imma hat mir erzählt, sie fühle sich seit ihrem Unfall nicht mehr oder weniger schön. Das fand ich interessant: Ihre Behinderung, die visuell zu sehen ist, behindert ihr Selbstwertgefühl nicht. Bei Matteo ist es so, dass man ihm seine Behinderung nicht ansieht. Er

INTERVIEW

spielt Tischtennis, viele von den Personen, mit denen er spielt, wissen nicht, dass er eine Behinderung hat. Dies zeigt, inwiefern wir wirklich nur ein bestimmtes Bild von Behinderung haben. Dabei gibt es sehr viele Personen mit einer Behinderung, weltweit sind es rund 16 Prozent der Bevölkerung. Doch viele Leute verstecken sie, aus Angst, in ihrem Potenzial unterschätzt oder unangemessenen Reaktionen ausgesetzt zu werden.

Was ist beispielsweise eine unangemessene Reaktion?

Etwa, wenn man einer Person ungefragt hilft. Da müssten Leute besser aufgeklärt werden. Denn viele Leute denken sofort, das Gegenüber sei hilfsbedürftig, wenn sie eine Person mit Behinderung sehen. Manchmal greifen Leute deshalb auch einfach ein: Schieben eine Person, die im Rollstuhl sitzt, einfach mit, ohne darum gebeten worden zu sein. Oder nehmen einer Person die Gabel aus der Hand und füttern sie, weil sie in ihren Augen zu langsam isst. Bei diesen Eingriffen geht es um Konsens. Man sollte nie ohne zu fragen eingreifen, nur weil man das Gefühl hat, die Person brauche „Hilfe“.

Ihre Serie trägt den Titel „More than Meets the Eye“: Gab es während Ihrer Arbeit Momente, in denen Sie selbst etwas Neues gelernt haben?

Ja, die Ölmalerei ist noch neu für mich und ich war erstaunt darüber, wie einfach es sich anfühlte. Vorher habe ich nur abstrakte Bilder gemalt. Doch bei diesen figurativen Porträts fühlte ich mich interessanterweise nicht gestresst. Ich habe das Malen genossen und war neugierig darauf, inwiefern die einzelnen Bilder schon einen eigenen Stil aufzeigen. Eine Inspiration für mich ist die Künstlerin Jordan Casteel, die eine perfekte Mischung von fotorealistischen und abstrahierten Porträts macht. Das finde ich gerade so interessant an der Malerei: wenn ein Bild einer Fotografie ähnelt, jedoch gleichzeitig ein gewisses künstlerisches Etwas hat.

Inwiefern lässt sich abstraktes Malen mit figurativem vergleichen?

Abstrakte Malerei bringt eine andere Herangehensweise mit sich. Ich male intuitiv, höre dabei Musik, und liebe es, mich auf die optischen Illusionen und die Farben zu konzentrieren. Während des Malens merke ich, wie ich in eine Art Tunnel falle, in dem ich das darstelle, was ich höre. Während abstrakt Kunst intuitiv ist, ist figurative Malerei eher eine Herausforderung, ich setze mich mit der Frage, was ich überhaupt kann, auseinander. Was mir auch aufgefallen ist, ist, dass abstrakte Kunst eine ganz andere Gruppe von Menschen anspricht. Seit ich mit meiner figurativen Serie angefangen habe, höre ich manchmal



Zusammen mit zwölf anderen Künstler*innen stellte Aleksandra Ratkovic Anfang Oktober ihre neueste Porträtserie im Kulturhaus Kopstal aus. Im November ist die Serie auf unseren Backcover zu entdecken.

Kommentare wie „Da sieht man, wer malen kann.“ Für die meisten Personen ist figurative Malerei ansprechender. Das ist nicht der Grund, warum ich mit meiner Serie angefangen habe, aber es war eine interessante Beobachtung.

Wie sehen Sie Ihre Serie im Kontext der traditionellen Ölmalerei, die meist nur konventionell schöne Körper – oft weibliche – darstellt, dabei aber auch stereotypisch und objektifizierend vorangeht?

Die meisten Ölgemälde stellen Frauen dar, das stimmt. Ich selbst male normalerweise auch eher Frauen – vor dieser Ölserie habe ich eine Porträtserie von Frauen gemacht. In der aktuellen sind es bisher hauptsächlich Männer. Ich glaube nicht, dass ich aktiv nur nach Männern gesucht habe, das hat sich einfach so ergeben. Doch wie bei den Frauen, die ich nicht pornografisch darstellen will, geht es in meiner Serie darum, Personen mit einer Behinderung nicht als hilflos darzustellen. In der Kunst fehlt es leider an dieser Repräsentation. Wenn es sie gibt, dann ist sie meist voller Stereotypen. Das ist eine Parallele, die man zwischen Frauen und Menschen mit einer Behinderung ziehen könnte.

Warum gibt es Ihrer Meinung nach immer noch diesen Mangel an diverseren Körpern in der Kunst?

Ich denke, es liegt daran, dass wir von schönen Sachen angesprochen werden – dementsprechend, was schön für jeden bedeutet. Generell werden deshalb vor allem Personen dargestellt, die unseren gesellschaftlichen Schönheitsidealen entsprechen. Ein weiterer Grund ist, glaube ich, dass viele Personen keine Berührungspunkte mit Menschen mit Behinderung haben. Würden Behinderungen mehr thematisiert, kämen sie wahrscheinlich auch öfters in künstlerischen Werken vor. Für uns Menschen ist die visuelle Wahrnehmung von überragender Bedeutung und es ist deshalb leider auch normal, dass wir in Systemen und Stereotypen denken. Den meisten Künstlern fehlt es an diesen Berührungspunkten, weshalb sie nicht auf die Idee kommen, solche Personen darzustellen, oder sie anders darzustellen.

Über die Künstlerin

Nach einem Studium in Berlin zog Ratkovic Mitte 2024 zurück nach Luxemburg. Die gelernte Grafikdesignerin wechselte nach einigen schlechten Erfahrungen in einer Agentur über zur Kunst und arbeitet nun mit einer Vielfältigkeit von Techniken – von abstrakten Bildern und interaktiven Installationen bis hin zu Ölgemälden. „Ich schätze die Freiheiten, die ich als Künstlerin habe, mehr, als die Struktur, die mir Grafikdesign bietet“, so Ratkovic gegenüber der woxx. Während ihrer Zeit in Berlin hat sie als Betreuerin in der „Cooperative Mensch“ mit behinderten Personen gearbeitet. Die Arbeit bildet die Basis für ihre neue Serie „More than Meets the Eye“, die sie im November auf den Rückseiten der woxx präsentiert. Ihre Werke sind auf www.ratkovicstudio.de zu finden.

FILM

47E FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT

Mastroianni et le travail en haut de l'affiche

Domiziana Gioia

L'édition 2024 du Festival du film italien, à Villerupt, braque ses projecteurs sur Marcello Mastroianni et les réalités contemporaines du monde du travail. En tout, 70 projections sont programmées entre la ville lorraine et ses voisines Audun-le-Tiche et Esch-sur-Alzette.

La 47e édition du Festival du film italien de Villerupt est dédiée à l'acteur italien Marcello Mastroianni, dont c'est le centenaire de la naissance. Tout au long du festival, un hommage est rendu à cet acteur, l'un des plus illustres du cinéma européen. Sa carrière a débuté dans les années 1940, mais c'est surtout dans les années 1950 et 1960 qu'il a atteint une renommée internationale, grâce à sa collaboration avec des réalisateurs majeurs comme Federico Fellini, Luchino Visconti et Ettore Scola. Marcello Mastroianni a interprété environ 150 rôles au cours de sa carrière qui a duré plus de 50 ans. Les programmeurs du festival en ont choisi onze qu'ils considèrent comme emblématiques et parmi les plus célèbres, réalisés par Federico Fellini, Mario Monicelli ou encore Luchino Visconti. Il y a aussi le film récemment sorti « Marcello moi » de Christophe Honoré (dans lequel sa fille Chiara Mastroianni joue le rôle de son père l'acteur) ainsi qu'une exposition de photos. En outre, cette année, pour la première fois dans l'histoire du festival, sera projetée « La Dolce Vita ».

L'hommage à Mastroianni est avantageusement complété par l'exposition « Marcello Mastroianni tra Fellini e Scola ». Des images inédites du français Paul Ronald, l'un des plus célèbres photographes de plateau du cinéma italien et ami de Marcello Mastroianni, y sont notamment présentées.

Le programme, qui propose 70 films à la projection, est ponctué quotidiennement de rencontres et de master-classes avec des critiques et des auteurs. Pour cette édition, le festival présente une sélection spéciale intitulée « Laboratori, lavoratrici... e algoritmi », qui comprend 12 films emblématiques de ces dernières années, dirigés par des metteurs en scène reconnus comme Daniele Luchetti (« La nostra vita »), Pierfrancesco Diliberto-PIF (« E noi

come stronzi rimanemmo a guardare ») et Riccardo Milani (« Scusate se esisto »).

Des histoires de travail et de femmes

À travers ce thème, l'accent est mis sur le monde du travail d'aujourd'hui, avec des films tous réalisés entre 2010 et 2023, qui soulèvent des questions brûlantes. Une attention particulière est portée sur les histoires des femmes, doublement victimes de ces changements drastiques. Elles sont les protagonistes de « 7 minutes » (Michele Placido, 2016), qui raconte la lutte de onze ouvrières du textile après le rachat de leur usine par une multinationale ; « Gli ultimi saranno gli ultimi » (Massimiliano Bruno, 2015), dans lequel une femme est licenciée après avoir annoncé qu'elle est enceinte ;

« Ride » (Valerio Mastandrea, 2018), l'histoire d'une femme qui essaye d'accepter la disparition de son mari, un ouvrier mort d'un accident du travail.

Outre le focus sur le sujet du travail, le festival présente quinze films en compétition dans la Sélection officielle, dix hors compétition et dix-sept titres dans le Panorama. La plupart de ces films ont été réalisés l'année dernière et de nombreux longs métrages sont projetés pour la première fois, tant en France qu'en Italie.

L'un des moments les plus attendus du festival est la remise du prix Amilcar de la Ville, récompensant chaque année une personnalité du cinéma italien. Cette année, il sera décerné à Michele Riondino réalisateur du film en compétition « Palazzina LAF ».

Le film raconte l'histoire vraie d'un ouvrier qui est chargé d'espionner ses collègues de l'aciérie Ilva. En faisant cela, il découvre les abus psychologiques auxquels ils sont soumis. Ce film s'inscrit dans la continuité de l'engagement social et environnemental du réalisateur, fils d'un ouvrier de l'aciérie de Tarente et fondateur d'un comité de citoyens luttant contre la pollution. « Palazzina LAF » a été l'un des films les plus populaires en Italie au cours de l'année écoulée. Il s'agit d'un exemple de cinéma né d'un profond engagement militant.

Au cœur des débats actuels

« Palazzina LAF » (LAF est l'acronyme de laminage à froid) représentait une honte non seulement pour Tarente, mais aussi pour toute l'Italie. L'affaire visait un groupe de travailleurs relégués dans un lieu délabré de l'aciérie, parce qu'ils étaient considérés comme gênants, trop engagés syndicalement ou parce qu'ils n'acceptaient pas d'être rétrogradés. Ils devaient servir d'exemple à l'ensemble de l'usine. L'enquête a abouti à la condamnation définitive de onze accusés (directeurs, chefs et le propriétaire d'Ilva, Emilio Riva) pour tentative de violence. En 1997, année au cours de laquelle les faits se sont déroulés, ce type d'affaire était tout à fait nouveau en Italie. L'intimidation en tant que délit ne figurait même pas dans le code pénal italien et il y avait peu de cas similaires. À tel point que, dans un premier temps, le harcèlement moral n'a pas été considéré comme tel. Les travailleurs étaient essentiellement payés pour ne rien faire et contraints à une oisiveté forcée. Le film met également en lumière la relation entre la santé et le travail (et le fait que les travailleurs sont souvent contraints de choisir le travail au détriment de la santé), qui a affecté et affecte toujours la ville des Pouilles.

Sera également projeté le drame de guerre « Vermiglio » de Maura Delpero (Grand prix du jury à Venise et représentant de l'Italie aux prochains Oscars), qui se déroule en 1944 et raconte l'arrivée d'un soldat sicilien dans le village de Vermiglio, dans le nord de l'Italie. À retenir aussi, le long métrage du documentariste iranien Milad Tangshir, « Anywhere Anytime ». Il s'agit d'une variation du classique néoréaliste de Vittorio De Sica « Ladri di biciclette », qui se déroule à Turin à l'époque des travailleuses précaires, des immigrées et des clandestins. La réalité politique internationale sera également abordée avec la projection de « I bambini di Gaza » de Loris Lai, qui raconte l'histoire d'une amitié entre un Israélien et un Palestinien à travers leur passion pour le surf. Avec des thèmes résolument politiques, cette 47e édition du festival de Villerupt est très diversifiée et aborde certaines des questions centrales qui nourrissent les débats actuels de nos sociétés.

L'affiche du 47e Festival du film italien de Villerupt.



PHOTO : FESTIVAL DU FILM ITALIEN

1.700 films depuis 1976

Le Festival du film italien de Villerupt en est cette année à sa 47e édition. Il se déroule dans la commune frontalière française de Villerupt, mais des projections ont également lieu à Audun-le-Tiche et, côté luxembourgeois, à Esch-sur-Alzette. Le festival, qui a débuté le 25 octobre, s'achève le 11 novembre. Plus de 70 films sont projetés dans les salles. Il s'agit du festival de cinéma italien à l'étranger le plus ancien et le plus complet : depuis sa création en 1976, il peut se targuer d'avoir projeté quelque 1.700 films. Depuis 2023, le festival est dirigé par Sandrine Garcia, entourée des délégués artistiques Oreste Sacchelli, Federico Pedroni et Bernard Reiss.

ASSISES SECTORIELLES

La danse en quête d'un espace à conquérir

Yolène Le Bras

Depuis trente ans, la danse revêt au Luxembourg toujours plus d'importance. Les Assises sectorielles de la danse reviennent sur cette évolution et sur ce qu'il reste à faire pour promouvoir encore cet art du mouvement.

« La danse c'est le mouvement, un moyen de s'exprimer et de se lier aux autres », expose Marie-Laure Rolland, journaliste freelance pour « La Glaneuse », un webzine consacré à la danse. D'après Michel Kelemenis, directeur artistique à Marseille, elle est un « acte poétique, un art qui, par définition, absorbe et reflète les sociétés ». Selon la chorégraphe Simone Mousset, la danse, qui existe dans chaque culture et depuis toujours, serait même « existentielle ». Enfin, Bernard Baumgarten, directeur artistique au Trois C-L, affirme qu'elle est « partout ».

Si elle est partout, il a tout de même fallu lui trouver un espace privilégié. Une place accordée en 1994, au sein du Théâtre dansé et muet (TDM) qui devient, une dizaine d'années plus tard, le Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois (Trois C-L). Cette année, le Trois C-L est devenu l'établissement public Trois C-L - Maison pour la danse, marquant définitivement une constante valorisation de cette forme d'art. Structure de référence au grand-duché, la Maison pour la danse poursuit plusieurs missions. Celle de développer les carrières des danseur-euses et chorégraphes bien sûr, mais aussi celle de sensibiliser le public.

Le trois de chaque mois, le Trois C-L organise ainsi le « 3 du TROIS », un événement pluridisciplinaire amenant à repenser la société et l'art chorégraphique. Il propose des ateliers de danse aux amateur-rices à travers le programme MOVERS, allant des Kids MOVERS aux 55+ MOVERS, en passant par les Abilités MOVERS pour les personnes en situation de handicap. Il



Hear Eyes Move, de la chorégraphe allemande Elisabeth Schilling, a été présente cet été au Luxembourg.

n'est cependant pas le seul endroit où l'on danse. Carole Lorang, directrice du Escher Theater, accueille ainsi des danseurs et danseuses en résidence et précise accorder autant de moyens à la danse qu'au théâtre.

Professionnalisation possible

Alors que, contrairement à d'autres domaines artistiques, se former à la danse au grand-duché n'était pas imaginable il y a quelques années, la professionnalisation y est aujourd'hui possible. La chorégraphe Anne-Mareike Hess, tout juste quarante ans, résume cette absence de débouchés : « À l'époque, il fallait partir. » Si Annick Pütz, danseuse, chorégraphe indépendante et professeure de danse au Conservatoire du Nord a dû se tourner vers l'enseignement, c'est aussi à cause de ce manque de soutien. En 2020, le ministère de la Culture tente d'y remédier via l'aide à la structuration. Le dispositif vise à apporter un soutien professionnel au niveau administratif et structurel aux compagnies de danse mais est considéré comme in-

suffisant par plusieurs professionnels. Anne-Mareike Hess se désole ainsi de prendre encore toutes les tâches connexes à la création artistique en charge. Et, selon la chorégraphe, cette aide à la structuration est accordée à trop de projets, pas forcément assez construits : « Tout le monde a donc un peu d'argent mais personne n'en a assez. »

Les chorégraphes et danseur-euses se posent aussi la question de l'après. Certains, comme Annick Pütz, se tournent vers la transmission et peuvent être pris en résidence dans des écoles. Baptiste Hilbert, co-directeur artistique de la compagnie AWA, rappelle néanmoins que les projets culturels ne sont pas une obligation pour les professeur-es et appelle à ancrer ces pratiques : « Les interventions de danseurs doivent avoir lieu dès le plus jeune âge. » La directrice du théâtre d'Esch insiste elle aussi sur la nécessité d'avoir des artistes sur le territoire : « Les danseurs et danseuses ne donnent pas seulement des spectacles avant de partir se produire à l'étranger, on leur propose

de participer à la vie locale, de faire des ateliers... d'être acteurs et actrices sur le terrain ». Dans certains pays, cette sensibilisation au grand public est même une obligation pour que les artistes soient soutenus financièrement. Faut-il faire de même au Luxembourg ?

Le monopole qu'exercent le Ministère de la Culture et le Trois C-L sur le secteur de la danse est aussi pointé du doigt. La chorégraphe Simone Mousset estime qu'il lui faudrait différents établissements, tout comme il existe différentes danses et différentes valeurs qui leur sont rattachées. En effet, si la Maison pour la danse promeut avant tout la danse contemporaine, la danse classique est perçue comme étant « la base de tout » par Marie-Laure Neiseler, présidente de la Confédération nationale de danse Luxembourg et directrice artistique de Junior Company CND Luxembourg, tandis que le ministre de la Culture, Éric Thill, promet de revaloriser le hip hop, déjà mis à l'honneur à travers une représentation lors de ces Assises. Sans oublier le Modern jazz ou encore le Flamenco...

Dans un pays comme le Luxembourg où les cultures sont multiples, la danse permet de s'exprimer dans une langue universelle, celle du corps... qui a besoin d'espace pour s'exprimer ! Pour clore les Assises sectorielles de la danse, Éric Thill promet que, d'ici 2028, la Maison pour la danse sera agrandie afin que toutes les danses y soient représentées. Peut-être la danse aura-t-elle aussi droit à une place au bâtiment Robert-Schuman qui se cherche toujours une nouvelle vie ? Ce projet doit être débattu dans les semaines à venir.

WAT ASS LASS 01.11. - 10.11.

AGENDA

WAT ASS LASS?

FREIDEG, 1.11. MUSEK

Sita, Oper von Gustav Holst, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

eviMus - Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik: Herz im Gegenlicht, ein visuelles Live-Musik-Hör-Spiel in 10 Gesängen von Daniel Osorio, unter der Leitung von Christian Schüller, mit Die Cronopien - Kollektiv für Interkulturelle Neue Musik, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 19h. www.evimus.de

MusicDays Vianden: Daniel Migliosi Quartet, Jazz, mit Daniel Migliosi (Trompete), Benedikt Göb (Klavier), Jan Blikslager (Kontrabass) und Fabio Cimpeanu (Schlagzeug), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Fuz4tet, Jazz, mit Yuliia Vydivska (Stimme), Nello Dronne (Klavier), Maxime Epp (Schlagzeug) und Lucas Habe (Kontrabass), Terminus, Saarbrücken (D), 20h45. Tel. 0049 681 95 80 50 58.

Schiller, electro, Rockhal, Esch, 21h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Der Mann, der lacht, inszeniert von Sébastien Jacobi, frei nach

dem Roman „L’homme qui rit“ von Victor Hugo, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Hase Hase, Komödie von Coline Serreau, inszeniert von Martin Gesthuisen, Matthias Beer und Anna Weinand, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Lunchtime at Mudam, artistic lunch break with a short introduction to one of the exhibitions, focusing on a specific artwork, followed by lunch, Musée d’art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 12h30. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com

40 + 1 et Festival du Film Italien de Villerupt : Karaoké, avec Bruno Panetta, Ratelach - Kulturfabrik, Esch, 22h30. www.kulturfabrik.lu

SAMSCHDEG, 2.11. JUNIOR

Ma pierre de rosette ! Atelier (> 8 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Tuffi Atelier - Shane Hegarty, Magic Monsters and Impossible Ice Creams, workshop, Lëtzebuerg City Bibliothèque, Luxembourg, 10h30 + 14h30. www.citybiblio.lu Inscription obligatory via citybiblio.lu

MUSEK

eviMus - Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik, mit Karolin Schmitt-Weidmann, Werke von Saariaho, Stroppa, Carvallo und Osorio, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 19h - 21h. www.evimus.de

MusicDays Vianden: The Aquatic Museum, mit unter anderen Claire Parsons (Vocals FX-Keyboards), Nicole Miller (Viola, Gesang) und Annemie Osborne (Cello, Gesang), Schloss, Vianden, 20h. Tel. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu



© PASCAL BLEY, SEIF EL ISLAM ESSAM

Am Montag, dem 4. November um 20:00 Uhr stellen Florence Sunnen und Maxime Weber im Quachleker Bichereck in Echternach ihre literarischen Werke vor, die sich mit Identität und sozialen Beziehungen auseinandersetzen.

Robocop Kraus, Post-Punk, Sektor Heimat, Saarbrücken (D), 20h.

David Carreira, pop, support: Joel Marques, Rockhal, Esch, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Tribute to Michel Pilz, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-2942. www.opderschmelz.lu

40 + 1: The Bloody Beetroots, elektro-punk/house, support: Kokoko! & Dario Rossi, Kulturfabrik, Esch, 20h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

John Chris Meyer, blues, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

32/20 Blues Band, Terminus, Saarbrücken (D), 20h45. Tel. 0049 681 95 80 50 58.

THEATER

Schwanensee, Ballet von Scafati, Musik von Tschaiowski, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

How to Date a Feminist, von Samantha Ellis, inszeniert von Ulf Dietrich, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Romeo und Julia, Ballett von Stijn Celis, Musik von Sergei Prokofjew, musikalische Leitung von Justus Thorau, Saarländisches

Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Der Reichskanzler von Atlantis, von Björn SC Deigner, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Hase Hase, Komödie von Coline Serreau, inszeniert von Martin Gesthuisen, Matthias Beer und Anna Weinand, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Travelling Großregion, Preisverleihung des grenzüberschreitenden Kurzfilmwettbewerbs für Studierende der Film- und Kunsthochschulen der Großregion, Campus Gestaltung der Hochschule Trier - Intermedia Design, Trier, 15h.

Déi schéinst' Woch am Joer, documentary projection, De Guddé Wëllen, Luxembourg, 19h30 + 21h. www.deguddewellen.lu Inscription necessary: info@352mag.lu Org. 352.

SONNDEG, 3.11. JUNIOR

Masquerade, ein Musikrallye und Konzert für Kinder (> ab 8 Jahren), Schloss, Vianden, 9h30 + 11h15. Tel. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

Déi kleng Hex, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 10h30 + 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Flag-tastic ! Crée ta propre identité européenne, atelier, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Kolja a Galina, wa Kuebe reesen, vun a mat Dany Gales, mat Carmen Wurth (Perkussion), Maria Kulowska (Cello) a Marc Demuth (Kontrabass) (3-10 Joer), Poppespënnchen, Lasauvage, 15h30. www.ticket-regional.lu

Im Wunderland der Klänge, Kinderkonzert, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 16h. www.theater-trier.de

MUSEK

Aida, Oper von Giuseppe Verdi, Libretto von Antonio Ghislanzoni, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Manuel Schmitt, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Well Well Well, blues, avec Renaud Lesire (guitare, chant), Fabian Bennardo (harmonica) et Gert Servaes (batterie), ferme Madelonne, Gouvy (B), 15h. Tel. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

MusicDays Vianden: Abschlusskonzert, mit unter anderen Béatrice Rauchs (Klavier), Mariette Lentz (Sopran) und Sandrine Cantoreggi (Violine), Werke von Enescu, Lacaze und Fauré, Schloss, Vianden, 17h. Tél. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

eviMus - Saarbrücker Tage für elektroakustische und visuelle Musik: Acústica, ausgewählte Werke für akusmatische und visuelle Musik mit Andrés Ferrari, Fritz Spangemacher, Antonio Carvallo, Myriam Boucher und Daniel Osorio, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 19h. www.evimus.de

Les musicien-nés du Prince-Monaco & Il canto di Orfeo, sous la direction de Gianluca

87.8 — 102.9 — 105.2



THE RADIO FOR ALL VOICES

All mëttwochs 20:00 - 22:00 Auer

Juke Joint

Blues & Boogie, avec des excursions dans le bluesrock, le rockabilly, le blues acoustique... l'actualité de la musique Blues & Boogie, les nouveaux albums, les concerts dans la Grande Région.

L'émission en langue luxembourgeoise qui a démarré le 1er septembre 1999. En alternance avec Ben et Claude.

WAT ASS LASS 01.11. - 10.11.

Einschreibung erforderlich:
Tel. 4 47 43-535 oder istuff@ewb.lu

Festival AlimenTerre : La théorie du boxeur, projection du documentaire de Nathanaël Coste (F 2024. 97'. V.o.), suivie d'un débat, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. SOS faim Luxembourg et Cell.

Animal Farm op Lëtzebuergesch, Präsentatioun mat der Iwwersetzerin Nicole Liefgen, Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 19h. Tel. 32 50 23-550. www.mierscher-lieshaus.lu Aschreiwung erfuerderlech: 32 50 23 550 oder kontakt@mierscher-lieshaus.lu

Vie, vieillesse et mort d'une femme du peuple, lecture avec Didier Eribon, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

DONNESCHDEG, 7.11.

JUNIOR

Le théâtre des formes, atelier (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : mudam.com/rsvp-theatre-des-formes

Festival Loostik : Mirkids, chorégraphie de Jasmine Morand (5-12 ans), Le Carreau, *Forbach (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 84 64 30.

KONFERENZ

Digital Days 2024 : Humanités numériques dans les institutions culturelles, Nationalmuseum um Fëschmaart, *Luxembourg*, 9h. Tél. 47 93 30-1. www.nationalmuseum.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

Off-Earth, a critical reading of resources, infrastructures and commons with Marija Marić, Luxembourg Center for Architecture, *Luxembourg*, 10h. Tel. 42 75 55. www.luca.lu

Parlez Brennpunkt : Dans le paradigme sécuritaire : la militarisation, Citim, *Luxembourg*, 17h30. www.citim.lu Inscription obligatoire : brennpunkt@astm.lu

Blauer Planet im Wandel: Korallenriffe und Klimaveränderung, mit Sophie Nuber, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu

Le monde en couleurs : l'autochrome au service des « Archives de la Planète », avec Julien Faure-Conorton, Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

MUSEK

Nico Santos, pop, support: LOI, Rockhal, *Esch*, 19h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Sita, Oper von Gustav Holst, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Branford Marsalis Quartet, Jazz, mit Branford Marsalis (Saxophon), Joey Calderazzo (Klavier), Eric Revis (Kontrabass) und Justin Faulkner (Schlagzeug), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

The Sound of Music, musical by Richard Rogers and Oscar Hammerstein, with Pirate Productions, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

FFF, rock/funk, support: Blond Béliet, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Sonia Wieder-Atherton, récital de violoncelle, œuvres de Bach, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Oktopus, musique du monde/ klezmer, avec entre autres Gabriel Paquin-Buki (clarinette) Madeleine Doyon (trombone) et Guillaume Martineau (piano), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

BMAD, blues, Christian Ries (stage piano, vocals), Paulo Simões (guitar) and Rob Schauls (drums), Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55.

Gringe, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

De Wëllefchen an de Fiisschen, théâtre musical de marionnettes pour les seniors, avec Nadine Kauffmann (alto saxophone) et Annick Sinner (puppeteer), Philharmonie, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Inscription obligatoire : contact@fondation-eme.lu ou 26 02 27 430

La poupée barbu, d'Édouard Elvis Bvouma, mise en scène d'Anne



Der irische Singer-Songwriter Kieran Goss und die Sängerin Annie Kinsella entführen das Publikum mit Songs, Geschichten und Melodien aus Irland am Mittwoch, dem 6. November um 20 Uhr in der Trierer Tufa in eine andere Welt.

Brionne, avec Juliette Moro, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

The Great Chevalier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

En quête, mise en scène de et avec Fábio Godinho, avec entre autres Jorge de Moura, Lis Dostert et Natalia Vdovoukhina, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Antigone, mise en scène et chorégraphie Emma Gustafsson et Laurent Hatat, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Winterreise, von Elfriede Jelinek, inszeniert von Jakob Arnold & Ensemble, mit Catherine Elsen, Nora Koenig, Nickel Bösenberg und Max Thommes, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Peaky Blinders : The Redemption of Thomas Shelby, avec la cie Rambert, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

1984 Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft, inszeniert von Ela Baumann, unter der Leitung von Christian Klinkenberg, mit Jean Bermes, Claire Parsons, Pol Belardi (Bass), Stephan Klinkenberg (Schlagzeug) und Paul Pankert (Geige), Kasemattentheater, *Luxembourg*, 21h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

KONTERBONT

ProVelo: Luuchtekontroll, Luuchten- a Visibilitätscheck, rond-point Schuman, *Luxembourg*, 17h.

Wie kritt de Buchpräis? Entdeckt d'Literaturshortlëscht vum Lëtzebuerg Buchpräis, CAW,

Walferdange, 19h. Tel. 33 01 44-1. www.caw-walfer.lu

Dominik Bloh: „Unter Palmen aus Stahl“, Lesung, Brandbau, *Wiltz*, 19h30. www.prabbeli.lu

One Fine Evening, with Antoine Grimée, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Smaïn : Stars & Stories, Casino 2000, *Mondorf*, 21h. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

FREIDEG, 8.11.

JUNIOR

Museumsdetektive, Suchspiel mit Workshop (> 6 Jahren), Stadtmuseum Simeonstift, *Trier (D)*, 15h30. Tel. 0049 651 7 18-14 59. www.museum-trier.de Einschreibung erforderlich: museumspaedagogik@trier.de

Festival Loostik: Flip-Flop, von Nasheeka Nedsreal, Choreografie von Guilherme Morais und Cíntia Rangel (> 2 Jahren), TiV - Theater im Viertel, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.dastiv.de

KONFERENZ

Digital Days 2024 : Humanités numériques dans les institutions culturelles, Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 9h. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnaha.etat.lu

MUSEK

Für mich soll's rote Rosen regnen, Wiederaufnahme des musikalisch-seelischen Portraits von Hildegard Knef, unter der Leitung von Horst Maria Merz, inszeniert von Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de



THEATERTIPP

Téhéran-Luxembourg

(ts) – Iran, fin des années 1970. La révolution, l'arrivée au pouvoir des mollahs et leurs décisions patriarcales, la guerre avec l'Irak. Éprise de liberté, refusant de porter le hijab, apeurée par les bombes qui pleuvent, la jeune Shadi décide de quitter son beau pays et sa famille pour rejoindre le Luxembourg. Elle y obtient le statut de réfugiée et met un point d'honneur à réaliser tous ses rêves. Mais la peur et les souvenirs ne se sont jamais vraiment effacés, la culpabilité d'avoir laissé ses sœurs iraniennes, qui se battent plus que jamais au cri de « Femme, vie, liberté », non plus. Seule sur scène, dans un décor sobre composé d'un tapis persan et d'un moucharabieh sur lequel elle viendra fixer des photos et des roses, comme celles d'Ispahan, Shiva Gholamianzadeh raconte une histoire qui ressemble beaucoup à la sienne. Musicienne et chanteuse, l'actrice ponctue son récit de chants traditionnels et de danses à corps perdu, comme une bravade face à un pouvoir théocratique qui a interdit aux femmes de chanter et danser en public. Des moments de joie et de tendresse qui contrastent avec la bande-son diffusant de véritables enregistrements de missiles et des cris de manifestants.

Téhéran-Luxembourg, Théâtre national du Luxembourg, les 7, 8 et 9 novembre à 19h30.

WAT ASS LASS 01.11. - 10.11.

The Sound of Music, musical by Richard Rogers and Oscar Hammerstein, with Pirate Productions, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Naza, hip-hop/rap, support: Dadi, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

DOPE D.O.D., rap, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Joseph Kamel, pop/variété française, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

THEATER

De Wëllefchen an de Fiisschen, théâtre musical de marionnettes pour les seniors, avec Nadine Kauffmann (alto saxophone) et Annick Sinner (puppeteer), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Inscription obligatoire : contact@fondation-eme.lu ou 26 02 27 430

The Blind Narcissist, Choreografie von Saeed Hani, Arca Bartreng, *Bertrange*, 19h.

Romeo und Julia, Ballett von Stijn Celis, Musik von Sergei Prokofjew, musikalische Leitung von Justus Thorau, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

La poupée barbie, d'Édouard Elvis Bvouma, mise en scène d'Anne Brionne, avec Juliette Moro, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Eschenliebe, von Theresia Walser, inszeniert von Daliah Kentges, mit Steve Karier, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Hase Hase, Komödie von Coline Serreau, inszeniert von Martin Gesthuisen, Matthias Beer und Anna Weinand, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Winterreise, von Elfriede Jelinek, inszeniert von Jakob Arnold & Ensemble, mit Catherine Elsen, Nora Koenig, Nickel Bösenberg und Max Thommes, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Peaky Blinders : The Redemption of Thomas Shelby, avec la cie Rambert, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Von Fischen und Frauen, von Noëlle Haeseling, inszeniert von Theresa Thomasberger, mit Verena Maria Bauer, Lea Ostrovskiy, Bernd Geiling und John Armin Sander, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Agenda-Quiz - Fair Quizzen für alle! Kulturspektrum Trier (Domfreihof/VHS), *Trier*, 19h. kulturspektrum-trier.de

Food filmfestival : Délicieux, projection du film d'Éric Besnard (F/B 2021. 112'. V.o. + s.-t.), avec une surprise culinaire après la séance, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

SAMSCHDEG, 9.11.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h, 11h30 + 14h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erfuerderlech: Tel. 58 77 11 920.

Laternenwerkstatt, (7-11 Jahre), Rheinisches Landesmuseum Trier, *Trier (D)*, 10h. Tel. 0049 651 97 74-0. www.landmuseum-trier.de
Einschreibung erforderlich: 0049 651 9774 0

Hear the Colours Dance - An Associative Experiment, workshop with musician Nancy Breyer and dancer Emanuela Iacopini (> 13 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatory: mudam.com/rsvp-hear-the-colours

Festival Loostik: Swan - dieses Stück hat (nichts) mit mir zu tun, Tanz- und Performance-Workshop, mit Hannah Ma und Nora Zrika (> 14 Jahren), Plattform Studios, *Saarbrücken*, 12h. www.plattform-studios.de

Play Play Playtronica, family music workshop (8-12 years), Rockhal, *Esch*, 14h + 16h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Déi kleng Hex, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 14h + 16h30. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Festival Loostik: Nebensache / Bagatelle, von Jakob Mendel und Gitte Kath, inszeniert von Kurt Pothen, mit dem Ensemble Agora Theater St. Vith (> 6 Jahren), TiV - Theater im Viertel, *Saarbrücken (D)*, 14h30 (D) +

17h30 (F). Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.dastiv.de

Carnaval, avec la cie Corps In Situ (> 4 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Festival Loostik: Wortlaut, von und mit Daniella Strasfogel, mit Marlin Grass (Violine, Stimme), Vera Kardos (Violine, Viola, Stimme) und Sophie Notte (Violoncello, Stimme) (4-6 Jahre), Überzwerg, *Saarbrücken (D)*, 16h30.

KONFERENZ

Luxembourg LGBTIQ+ Panel: Immigration & Vivre-ensemble, Fokusgrupp, pl. du Marché, *Differdange*, 10h30 - 14h. Aschreiwung erfuerderlech: www.lgbtpanel.lu

MUSEK

Frédéric Muñoz, récital d'orgue, œuvres entre autres de Hassler, Muffat et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Nachtmusik, mit Georg Nigl (Bariton), Alexander Gergelyfi (Clavichord) und Ulrich Noethen (Rezitation), Werke von Purcell, Caccini und Monteverdi sowie Gedichte der iranischen Dichterin Forough Farrokhzad, Bridderhaus, *Esch*, 17h. www.bridderhaus.lu
Einschreibung erforderlich via www.bridderhaus.lu
Im Rahmen von Le salon de Helen Buchholtz.

Illa inaudita, avec Manel Camp (piano) et la chorale Escriny, église Saint-Joseph, *Luxembourg*, 18h.

Aida, Oper von Giuseppe Verdi, Libretto von Antonio Ghislanzoni, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Manuel Schmitt, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Dominik Bloh liest am Donnerstag, dem 7. November, um 19:30 Uhr im Prabbeli (Brandbau) aus seinem Buch „Unter Palmen aus Stahl“, in dem er davon erzählt, wie es ist, auf der Straße zu leben.



FOTO: JULIA SCHWENNER

Turandot, Oper von Giacomo Puccini, inszeniert von Lajos Wenzel, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

The Sound of Music, musical by Richard Rogers and Oscar Hammerstein, with Pirate Productions, Kinneksbond, *Mamer*, 15h + 19h30. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Kaleo, alternative, special guest: Június Meyvant, Rockhal Box, *Esch*, 20h - 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Astor Piazzolla, soirée de musique et de danse argentines, avec le Stephany Ortega Trio, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Greta Panettieri: Non Gioco Più - Italian 60s in Jazz, avec Greta Panettieri (voix, guitare) et Andrea Sammartino (piano), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Iguazú - Tango Nuevo, jazz/électrique, conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Kraton, metal, support: Asathor, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Crows, rock/punk, support: Real Farmer, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Nininho Vaz Maia, flamenco pop, Casino 2000, *Mondorf*, 21h. Tel. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

THEATER

Peaky Blinders : The Redemption of Thomas Shelby, avec la cie Rambert, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h + 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

TIPP Téhéran-Luxembourg, texte de Marie-Claire Junker, mise en scène de Tiphane Devezin, avec Shiva Gholamianzadeh, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Der zerbrochne Krug, von Heinrich von Kleist, inszeniert von Pia Richter, mit unter anderen Christiane Motter, Martina Struppig und Anna Jörgens, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Hedda, frei nach Henrik Ibsen, unter der Leitung von Mihails Gubenko und Lara Fritz, mit Lennart Gottmann, Lara Maria Humm, Amélie Leclère und Till Thurner, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Hase Hase, Komödie von Coline Serreau, inszeniert von Martin Gesthuisen, Matthias Beer und Anna Weinand, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Rexit, de Vincent Stuer et avec Valentijn Dhaenens et Bruno Vanden Broecke, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Repair Café, al Schoul, *Surré*, 9h - 12h. Aschreiwung erfuerderlech: repaircafe@cell.lu

Kunst ist niemals still: Kunst, Gesellschaft und Aktivismus, Workshop mit der Fotografin Martine Pinnel, Nationalmuseum um Feschmaart, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 93 30-1. www.nationalmuseum.lu
Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnaha.etat.lu

Moments avec la culture iranienne, exploration cinématographique, musicale et littéraire de la richesse culturelle de l'Iran, Bridderhaus, *Esch*, 14h. www.bridderhaus.lu
Dans le cadre du Salon de Helen Buchholtz.

Lisa F. Olsen, Lesung, Kulturspektrum Trier (Domfreihof/VHS), *Trier*, 19h. kulturspektrum-trier.de

SONNDEG, 10.11.

JUNIOR

Martina's Music Box, Workshop (4-6 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

WAT ASS LASS 01.11. - 10.11. | EXPO

Die Zauberflöte, von W.A. Mozart, unter der Leitung von Lionel Ménard, mit unter anderen Lina Marie Rohde, Irene Fas Fita und Kerstin Hurbain (9-12 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Festival Loostik: Bakéké, von Fabrizio Rosselli (> 6 Jahren), Theater am Ring, *Saarlouis (D)*, 11h. Tel. 0049 6831 69 890-16. www.theater-am-ring.saarlouis.de

Carnaval, avec la cie Corps In Situ (> 4 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Kids, musikalische Matinée mit Ela Baumann, (4-9 Jahre), Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h - 17h. Tel. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Geschmackserlebnis - Entdecke die Welt der Aromen, Workshop, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 14h45. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu Einschreibung erforderlich via ecoledugout.lu

Déi kleng Hex, (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Nougat et chocolat, de et avec Agnes Lebourg (1-5 ans), Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30. www.ticket-regional.lu

Food filmfestival: Ratatouille, Vorführung des Animationsfilms von Brad Bird (USA 2007 von Brad Bird. 110'. Dt. Fass + fr. Ut.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 16h - 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Tiere im Hotel, von Gertrud Pigor, inszeniert von Mirko Schombert, mit unter anderen Markus Penne, Oleksandra Zapolska und Norhild Reinicke (> 4 Jahren), Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Festival Loostik : A Simple Space, avec la cie Gravity & Other Myths (> 5 ans), Le Carreau, *Forbach (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 84 64 30.

MUSEK

The Sound of Music, musical by Richard Rogers and Oscar Hammerstein, with Pirate Productions, Kinneksbond, *Mamer*, 15h. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Irgendwo auf der Welt – Die Comedian Harmonists, Musiktheater von Jörg Daniel

Heinzmann und Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

D'Gëlle Fraen, mat Nadine Kauffmann (Saxophon), Lynn Orazi (Piano), Nancy Schlammes (Percussion) a Martine Conzemius (Pantomime & Slapstick), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 16h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

La cage aux folles, Musical von Jerry Herman, inszeniert von Ulf Dietrich, unter der Leitung von Wouter Padberg, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Chico Pérez en concert, jazz/blues, avec Chico Pérez (piano), Miriam Jaén (voix) et Manuel Moro (violoncelle), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

The Iron Maidens, metal tribute band, support: Darkness Surrounding, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Eschenliebe, von Theresia Walser, inszeniert von Daliah Kentges, mit Steve Karier, Théâtre d'Esch, *Esch*, 17h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Hase Hase, Komödie von Coline Serreau, inszeniert von Martin Gesthuisen, Matthias Beer und Anna Weinand, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Winterreise (mit Nachgespräch), von Elfriede Jelinek, inszeniert von Jakob Arnold & Ensemble, mit Catherine Elsen, Nora Koenig, Nickel Bösenberg und Max Thommes, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Angriff, Choreografie von William Cardoso, Neimënster, *Luxembourg*, 18h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

La poupée barbue, d'Édouard Elvis Bvouma, mise en scène d'Anne Brionne, avec Juliette Moro, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

KONTERBONT

Trico'rendum, atelier tricot intermédiaire et avancé, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Yaron Engler, workshop within the framework of "Rambert: Peaky



FOTO: NORA WAGNER

Die Künstlerin Nora Wagner untersucht das Potenzial von kollektiver Zusammenarbeit. Die Ausstellung „Fragmente einer geteilten Geschichte“ ist ab Samstag, dem 9. November in der Stadtgalerie Saarbrücken zu sehen.

Blinders : The Redemption of Thomas Shelby", Grand Théâtre, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

EXPO

NEI CAPELLEN

Dan Altmann, Laurent Turping et Stéphanie Uhres peintures et sculptures, Galerie Op der Kap (70, rte d'Arlon), du 8.11 au 24.11, ve. - di. 15h - 19h. Vernissage le je. 7.11 à 19h.

ESCH

Esch-Uelzecht : les années 50 et 60 photographies de Théo Mey et Marcel Schroeder, Bridderhaus (1, rue Léon Metz), du 6.11 au 1.12, me. 17h - 20h, sa. + di. 14h - 17h.

LUXEMBOURG

La Biennale di Venezia 2023 : Off-Earth œuvres de Francelle Cane et Marija Marić, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de la Tour Jacob. Tél. 42 75 55), du 8.11 au 23.11, ma. - ve. 12h - 18h + sa. 14h - 18h.

Leif Trenkler: Pink Horizons peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 9.11 au 6.12, ma. - sa. 10h30 - 18h.

Projet EMOSEE : All of Me, All of You photographies, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 9.11 au 1.12, tous les jours 10h - 18h. Vernissage le ve. 8.11 à 18h30.

Salon du CAL œuvres entre autres de Serge Koch, Josée Olinger-Proth, Raphael Tanios et Jessica Theis, Tramsschapp (49, rue Ermesinde. Tél. 47 96 46 31),

du 3.11 au 18.11, lu. - ve. 14h - 19h, sa. + di. 10h - 19h.

Vernissage et remise du prix Pierre Werner 2024 ce sa. 2.11 à 18h.

METZ (F)

Cerith Wyn Evans installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), du 1.11 au 14.4.2025, me. - lu. 10h - 18h.

REMERSCHEN

Charly Reinertz peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), du 7.11 au 24.12, je. - di. 14h - 18h. Vernissage le di. 10.11 à 14h.

SAARBRÜCKEN (D)

Nora Wagner: Fragmente einer geteilten Geschichte Gruppenausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), vom 9.11. bis zum 16.2.2025, Di., Do. + Fr. 12h - 18h, Mi. 14h - 20h, Sa. + So. 11h - 18h. Eröffnung am Fr., dem 8.11. um 19h.

Valentina Karga: Well Beings Installationen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), vom 9.11. bis zum 16.2.2025, Di., Do. + Fr. 12h - 18h, Mi. 14h - 20h, Sa. + So. 11h - 18h. Eröffnung am Fr, dem 8.11. um 19h.

TRIER (D)

Katharina Worring Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 3.11. bis zum 1.12., Sa. + So. 14h - 18h sowie nach Vereinbarung.

VIANDEN

Anna Szwarc : **The World Through My Eyes** peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), du 3.11 au 17.11, me. 15h - 23h,

MUSÉEËN

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Nationalmusée um Fëschmaart (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen (parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

The Family of Man (montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Musée national de la Résistance et des droits humains (place de la Résistance, Tél. 54 84 72), Esch, me. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 19h30.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du w maxx à propos des expositions en cours : w maxx.lu/expoaktuell

EXPO | KINO



Dans le vieux manoir du nord du Portugal, trois générations de femmes luttent pour leur identité. À la Cinémathèque le dimanche 10 novembre.

ve. 15h - 24h, sa. 12h - 24h, di. 12h - 23h.
Vernissage ce sa. 2.11 à 18h.

VÖLKLINGEN (D)

The True Size of Africa

Gruppenausstellung, Werke unter anderen von Dele Adeyemo, Sandra Seghir und Zineb Sedira, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79). Tel. 0049 6898 9 10 01 00), vom 9.11. bis zum 17.8.2025, täglich 10h - 18h.

WILTZ

Panorama Éisleck

photographies, château (35, rue du Château), du 4.11 au 22.11, lu. - sa. 9h - 12h + 14h - 17h. Vernissage le ve. 8.11 à 17h.

LESCHT CHANCE

DIEKIRCH

Festival de la gravure

maison de la culture (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), jusqu'au 3.11, ve. - di. 10h - 18h.

ESCH

Reiny Rizzi-Gruhlke & Liette Hoffmann :

Variegated Threads

sculptures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 27 54 40 80), jusqu'au 2.11, ve. + sa. 14h - 18h.

GASPERICH

Fuelbox IX

œuvres entre autres de Silke Aurora, Florence Hoffman et Assy Jans, 5, rue Robert Stumper, jusqu'au 3.11, ve. - di. 14h - 19h.

LUXEMBOURG

90 Years of Hostelling in Pictures

Youth Hostel (2, rue du Fort Olisy), jusqu'au 3.11, ve. - di. 8h - 22h.

Laura Nieto & Matthias Verginer: Echoes of Nature

Gemälde und Skulpturen, Galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tel. 26 20 15 10), bis zum 2.11., Fr. + Sa. 10h30 - 18h.

Preservation of traditional architecture in Cyprus

Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 6.11, tous les jours 10h - 18h.

REMERSCHEN

Mario Vandivinit : My World

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), jusqu'au 3.11, ve. - di. 14h - 18h.



EXTRA

1.11. - 5.11.

Andy Warhol - The American Dream

REPRISE SK 2023, documentary by Lubomir Slivka. 104'. O.v. + st. For all. Utopia, 3.11 at 17h and 5.11 at 19h. By exploring Andy Warhol's enigmatic persona and his deep-rooted family ties, this documentary reveals unseen aspects of the life and inspiration of this iconic artist.

Ciné-Breakfast, Vorpremiere:

Heretic

USA 2024 von Scott Beck und Bryan Woods. Mit Hugh Grant, Chloe East und Sophie Thatcher. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16. Utopia, 3.11. um 10h15.

Zwei religiöse Frauen landen im Haus eines seltsamen Mannes und ein Katz- und Maus-Spiel beginnt.

Ciné-Breakfast, Vorpremiere:

The Substance

F/UK/USA 2024 von Coralie Fargeat. Mit Demi Moore, Margaret Qualley und Dennis Quaid. 160'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia, 3.11. um 10h. Elisabeth Sparkle ist eine Schauspielerin, die ihre besten Jahre bereits hinter sich hat. Nachdem sie gefeuert wird, gerät sie in eine gefährliche Abwärtsspirale - bis zu einem Autounfall, der sie zu einer mysteriösen Firma führt, die ihr eine Substanz anbietet, die dafür sorgen soll, dass man sich

vorübergehend in eine bessere Version seiner selbst verwandelt.

Ciné-Breakfast: The Wild Robot

USA 2024, Animationsfilm von Chris Sanders. 101'. Für alle. Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus Nach einem Schiffbruch strandet ein intelligenter Roboter namens Roz auf einer unbewohnten Insel. Er muss sich an die raue Umgebung anpassen. Doch die tierischen Inselbewohner scheuen die Anwesenheit des Neuankommings und fürchten sich vor ihm. Als er ein verwaistes Gänseküken findet, bekommt sein Dasein eine neue Berechtigung.

Ciné-Breakfast, Vorpremiere:

Den Angelo am Wonnerbësch

F/L 2024 Animationsfilm von Vincent Paronnaud an Alexis Ducord. 81'. Luxb. V. Fir all.

Utopia, Starlight, Scala, Sura, Prabbeli a Kulturhuef am 3.11.

Den Angelo, 10 Joer al, dreamt dovun en Abenteuer an Entdecker ze sinn. Bis deen Dag wou hie mat senger Famill bei seng Groussmamm fiert a säi Courage bewiese muss: Zoufällg op enger Autobunnsraschtplatz vergiess, decidéiert hien duerch de Bësch bei d'Haus ze goen. Hien trëfft op vill mysteriéis a komesch Kreaturen.

LOL Worlds Final 2024

Cinema Viewing Party Kinopolis Kirchberg, 2.11 at 14h45. The 2024 League of Legends World Championship Final is coming to cinemas! Prepare for an exciting event featuring teams showcasing their skills, impressive plays, and top-tier champions.

Movie & Kaffi : L'Amour ouf

F/B 2024 de Gilles Lellouche. Avec Adèle Exarchopoulos, François Civil et Mallory Wanecque. 160'. V.o. À partir de 16 ans.

Kinopolis Kirchberg und Utopia, 4.11 à 14h.

Les années 80, dans le nord de la France. Jackie et Clotilde grandissent entre les bancs du lycée et les docks du port. Elle étudie, il traine. Et puis leurs destins se croisent et c'est l'amour fou. La vie s'efforcera de les séparer mais rien n'y fait, ces deux-là sont comme les deux ventricules du même cœur...

Movie & Kaffi: Marianengraben

L/I/A 2024 von Eileen Byrne. Mit Luna Wedler und Edgar Selge. 85'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg und Utopia, 4.11. um 14h.

Paula hat seit dem tragischen Tod ihres jüngeren Bruders Tim jede Lebensfreude verloren. Als sie den älteren Helmut trifft, der die Asche seiner verstorbenen Ex-Frau nach Italien bringen möchte, beginnt eine unerwartete Reise, auf der sich

eine tiefe, unerwartete Freundschaft entwickelt, die Paula langsam zurück ins Leben führt.

Schacko Klak

L 1990 von Frank Hoffmann a Paul Kieffer. Mit Claude Wagner, André Jung a Michele Clees. 85'. O.-Ton. Ab 12. Orion, 1.11., Starlight, Kinoler, Scala und Sura, 3.11., Le Paris, 5.11. D'Lëtzebuurger Land ass vun Hitlerdäitschland besat. Aus der Vue vum Chrëscht, engem Bouf vun 11 Joer, ginn d'Ännerungen am Duerf an am Duerfliewen, bedängt duerch de Krich, erzielt.

WAT LEEFT UN

1.11. - 5.11.

Alter weißer Mann

D 2024 von Simon Verhoeven. Mit Jan Josef Liefers, Nadja Uhl und Friedrich von Thun. 115'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Orion, Scala, Sura, Waasserhaus

Heinz Hellmich droht an der Arbeit der Sprung über die Klinge, nachdem er sich eine Reihe von Fehlritten geleistet hat. Ein „alter weißer Mann“ soll er sein. Um das Gegenteil zu beweisen und seinen Job noch irgendwie zu retten, lädt er seinen Chef und eine Handvoll weiterer Gäst*innen zu einer Dinnerparty mit seiner Familie ein.

Amaran

IND 2024 de Rajkumar Periasamy. Avec Sivakarthikeyan, Sai Pallavi et Bhuvan Arora. 120'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg

Le film retrace la vie personnelle et professionnelle du soldat Mukund Varadarajan, lauréat du prix AC, qui a été tué lors de l'opération Qazipathri à Shopian, le 25 avril 2014.

Anora

USA 2024 von Sean Baker. Mit Mikey Madison, Mark Eydelshteyn und Yuriy Borisov. 139'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Anora ist Sexarbeiterin in New York und verliebt sich in Ivan, den wohlhabenden Sohn eines russischen Oligarchen. Sie heiraten gegen den Willen seiner Familie. Als seine Eltern von der Hochzeit erfahren, schicken sie ein ungewöhnliches Trio - einen Priester und zwei Schläger -, um die Ehe annullieren zu lassen. Schließlich reisen Ivans Mutter und Vater persönlich nach New York, um die Situation zu klären.

Bhool Bhulaiyaa 3

IND 2024 von Anees Bazmee. Mit Kartik Aaryan, Tripti Dimri und Vijay Raaz. 160'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval

Rooh Baba betritt ein verwünschtes Haus im Herzen von Kalkutta, um einem Rätsel auf den Grund zu gehen. Dort sieht er sich der Aufgabe gegenüber, die Wahrheit hinter einem geheimnisvollen und rachsüchtigen Geist zu enthüllen. Schritt für Schritt deckt er die dunklen Geheimnisse des Spukhauses auf, während die bedrohliche Präsenz des Geistes immer näher rückt.

Challenger

F 2024 de Varante Soudjian. Avec Alban Ivanov, Audrey Pirault et Soso Maness. 95'. V.o. À partir de 16 ans.

Kinopolis Belval

Luka rêve d'être un grand boxeur. Malheureusement, pour l'instant, il n'est qu'amateur et doit se contenter de petits combats foireux. Mais un jour, le destin frappe à sa porte et propulse notre héros au sommet !

C'est le monde à l'envers !

F 2024 de Nicolas Vanier. Avec Michaël Youn, Barbara Schulz et Eric Elmosnino. 114'. V.o. Tout public.

Utopia

C'est la crise : plus d'eau, plus d'électricité, plus de réseau. Stanislas, homme d'affaires parisien, perd sa fortune et doit fuir avec sa femme et son fils dans une de ses exploitations agricoles. Il y rencontre Patrick et sa famille, qui n'ont pas l'intention de partir. Pourront-ils cohabiter et reconstruire ensemble un nouveau monde ?

Juror #2

USA 2024 von Clint Eastwood. Mit Nicholas Hoult, Toni Collette und Zoey Deutch. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12. Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus Im Zentrum steht ein Mitglied einer Jury bei einem Mordprozess. Während des Prozesses muss er feststellen, dass er mehr mit dem Fall zu tun hat, als anfangs angenommen. Das bringt ihn in ein moralisches Dilemma.

Midas Man

UK 2024 von Joe Stephenson. Mit Jacob Fortune-Lloyd, Emily Watson und Eddie Marsan. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval, Utopia

Am Donnerstag, dem 9. November 1961, stieg ein Mann namens Brian eine Kellertreppe in Liverpool hinunter und veränderte damit die Welt für immer. Die Geschichte folgt dem turbulenten Leben Epsteins, der ab 1962 die Beatles managte und aufgrund seiner Rolle bei den geschäftlichen Angelegenheiten und dem Aufstieg der Gruppe als „Fünfter Beatle“ bekannt wurde.

Singham Again

IND 2024 von Rohit Shetty. Mit Ajay Devgn, Kareena Kapoor und Ranveer Singh. 150'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

KINO

Ein unerbittlicher Polizeichef kämpft gegen eine kriminelle Organisation, die mit tödlichen medizinischen Abfällen handelt.

CINÉMATHEQUE

1.11. - 5.11.

Shichinin no samura
(Les 7 Samourais) J 1962 d'Akira Kurosawa. Avec Toshiro Mifune, Takashi Shimura et Keiko Tsushima. 217'. V.o. + s.-t. fr.
Fr, 1.11., 18h.
La tranquillité d'un petit village japonais est troublée par les attaques répétées d'une bande de pillards. Sept samourais sans maître acceptent de défendre les paysans impuissants.

The Goonies
USA 1985 von Richard Donner. Mit Sean Astin, Josh Brolin und Jeff Cohen. 90'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 9.
Sa, 2.11., 16h.
Die Goonies, eine Kinderbande, finden auf dem Dachboden die mysteriöse Schatzkarte eines berühmten Piraten. Um zu verhindern, dass die Häuser ihrer Eltern wegen eines Country Clubs abgerissen werden, beschließen sie, auf die Suche nach dem Piratenschatz zu gehen.

Gentleman's Agreement
USA 1947 von Elia Kazan. Mit Gregory Peck, Dorothy McGuire und John Garfield. 118'. O.-Ton + fr. Ut.
Sa, 2.11., 18h15.
Ein Journalist gibt sich als Jude aus, um einen Artikel über Antisemitismus zu schreiben, und wird mit dem alltäglichen Antisemitismus der amerikanischen Gesellschaft konfrontiert.

Twister
USA 1996 von Jan de Bont. Mit Helen Hunt, Bill Paxton und Jami Gertz. 113'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.
Sa, 2.11., 20h30.
Zwei Sturmjäger*innen, die kurz vor der Scheidung stehen, müssen zusammenarbeiten, um ein fortschrittliches Wetterwarnsystem zu entwickeln, indem sie sich in die Schusslinie von extrem heftigen Tornados begeben.

Lauras Stern
D 2004, Animationsfilm von Piet De Rycker und Thilo Graf Rothkirch. 80'. O.-Ton.
So, 3.11., 15h.
Nach dem Umzug in eine fremde Stadt fällt es der siebenjährigen Laura schwer, neue Freund*innen zu finden. Eines Tages entdeckt sie einen verletzten Stern, den sie liebevoll verarztet und wieder aufpäppelt. Doch ihr neuer Freund kann auf der Erde nicht überleben und so muss ihn Laura wieder zurück in den Himmel entlassen.

A Passage to India
GB 1984 de David Lean. Avec Judy Davis, Victor Banerjee et Alec Guinness. 160'. V.o. + s.-t. fr.
So, 3.11., 17h.
In den 1900er-Jahren reist die junge Adela nach Indien, um ihren englischen Verlobten zu treffen. Ihre Begegnung mit einem indischen Arzt bringt ihre Vorurteile ins Wanken, doch die Kluft zwischen den beiden Gemeinschaften bleibt immens.

Fröken Julie
(Mademoiselle Julie) S 1951 d'Alf Sjöberg. Avec Anita Björk, Ulf Palme et Anders Henrikson. 90'. V.o. + s.-t. fr.

So, 3.11., 20h.
La nuit de la Saint-Jean, la comtesse Julie, seule au château, rejoint les paysans en fête. Jean, le valet, l'invite à danser. Entre confidences et jeux de séduction, Mademoiselle Julie finit par se donner à lui.

They Drive by Night
USA 1940 von Raoul Walsh. Mit George Raft, Ida Lupino, und Ann Sheridan. 95'. O.-Ton + fr. Ut.
Mo, 4.11., 18h.
Zwei Brüder, die ein kleines Transportunternehmen leiten, werden des Mordes an ihrem Konkurrenten verdächtigt.

Sage-homme
F 2022 de Jennifer Devoldère. Avec Karin Viard, Melvin Boomer et Steve Tientcheu. 105'. V.o.
Mo, 4.11., 20h
Après avoir raté le concours d'entrée en médecine, Léopold intègre par défaut l'école des sages-femmes en cachant la vérité à son entourage. Alors qu'il s'engage sans conviction dans ce milieu exclusivement féminin, sa rencontre avec Nathalie, sage-femme d'expérience au caractère passionné, va changer son regard sur cet univers fascinant et bouleverser ses certitudes.

The Bigamist
USA 1953 von und mit Ida Lupino. Mit Edmond O'Brien und Joan Fontaine. 83'. O.-Ton + fr. Ut.
Di, 5.11., 18h.
Harry und Eve sind seit acht Jahren verheiratet, konnten aber noch keine Kinder bekommen. Eve widmet sich voll und ganz ihrem Berufsleben. Bis zu dem Tag, an dem sie beschließen, ein Kind zu adoptieren und ein Privatdetektiv entdeckt, dass Harry eine andere Familie in Los Angeles hat.

La voie lactée
F 1969 de Luis Buñuel. Avec Paul Frankeur, Édith Scob et Delphine Seyrig. 101'. V.o. + s.-t. fr.
Di, 5.11., 19h30.
Deux vagabonds sont sur la route de Saint-Jacques de Compostelle, moins pour un pèlerinage en règle que pour gagner un peu d'argent sur place. Ils font en chemin une série de rencontres plus étranges les unes que les autres avec les représentants de diverses hérésies ou croyances religieuses...

The Magnificent Seven
USA 1960 von John Sturges. Mit Yull Brynner, Eli Wallach und Steve McQueen. 128'. O.-Ton + fr. Ut.
Mi, 6.11., 19h30.
Banditen terrorisieren ein kleines mexikanisches Dorf. Die Dorfbältesten schicken drei Bauern in die USA, um nach Bewaffneten zu suchen, die sie verteidigen können. Am Ende finden sie sieben, die alle ihre eigenen Gründen haben diesen Job anzunehmen.

Smoke
USA 1995 von Wayne Wang. Mit William Hurt, Harvey Keitel und Stockard Channing. 112'. O.-Ton + fr. Ut.
Do, 7.11., 18h.
Auggie Wren's Tabakladen im Herzen von Brooklyn ist der Treffpunkt für Zigarrenliebhaber*innen, Dieb*innen, Müßiggänger*innen, Großmäuler und verlorene Seelen. Hier kommt man her, um die Welt neu zu gestalten, gute Tipps auszutauschen, Klatsch und Tratsch zu verbreiten und pikante Anekdoten in einer rauen und geselligen Atmosphäre zu erzählen.

L'Eclisse
I/F 1962 von Michelangelo Antonioni. Mit Alain Delon, Monica Vitti und Francisco Rabal. 126'. O.-Ton + fr. Ut.
Do, 7.11., 20h30.
Eine Frau aus der Bourgeoisie trennt sich von ihrem Liebhaber. Unbeschäftigt im hochsommerlichen Rom, geht sie spazieren, trifft Freundinnen und beginnt eine Affäre mit dem jungen Angestellten eines Börsenmaklers.

Broadway Danny Rose
USA 1984 von und mit Woody Allen. Mit Mia Farrow, Nick Apollo Forte und Miron Berry. 81'. O.-Ton + fr. Ut.
Fr, 8.11., 18h.
Danny Rose, ein kleiner, nerdiger Impresario, hat einen Sänger als Kunden, mit dem er ein Vermögen zu machen glaubt.

Geomijip
(Cobweb) ROK 2023 von Kim Jee-woon. Mit Song Kang-ho, Lim Soo-jung und Oh Jung-se. 135'. O.-Ton + eng. Ut.
Fr, 8.11., 20h.
In den 1970er-Jahren will Regisseur Kim das Ende eines Films neu drehen, doch es häufen sich die Einmischungen der Zensurbehörden und die Beschwerden von Menschen, die das umgeschriebene Ende nicht verstehen können. Wird es Kim gelingen, einen Weg durch dieses Chaos zu finden, um seine künstlerischen Ambitionen zu erfüllen?

A Little Princess
USA 1995 von Alfonso Cuarón. Mit Liesel Matthews, Eleanor Bron und Liam Cunningham. 97'. O.Ton + fr. Ut.
Sa, 9.11., 16h.
Sara wird auf ein strenges Internat geschickt, nachdem ihr Vater in den Ersten Weltkrieg eingezogen ist. Als er für tot gehalten wird, zwingt die Direktorin, die weiß, dass sie kein Geld mehr bekommen wird, das Mädchen dazu, als Dienstmädchen zu arbeiten.

Carnation Revolution: 50 Years | Camões: 500 Years
P 2007-2022. Plusieurs réalisateurs. 85'. V.o. + s.-t. en.
Sa, 9.11., 18h.
Une compilation de courts métrages pour marquer le 50e anniversaire de la révolution des œillets du 25 avril

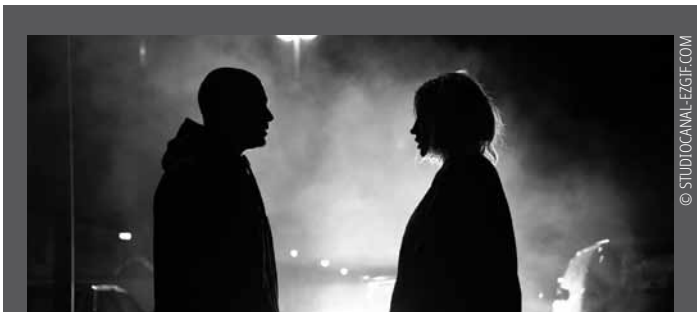
1974 ainsi qu'un court métrage pour marquer le 5e centenaire de la naissance du poète Luís de Camões.

Talchul: Peulojegteu Sailleonseu
(Project Silence) ROK 2023 von Kim Tae-gon. Mit Lee Sun-kyun, Ju Ji-hoon und Kim Hee-won. 96'. O.-Ton + eng. Ut.
Sa, 9.11., 20h30.
Eine plötzliche Wetterverschlechterung führt zu einem Verkehrschaos auf der Flughafenbrücke in Seoul. Zu allem Überfluss brechen die Hunde eines Militärexperiments auf der Brücke aus und es kommt zu unerbittlichen Hundeangriffen.

The Last Unicorn
USA 1982, dessin animé de Arthur Rankin. 92'. V.fr.
So, 10.11., 15h.
Au cœur d'une forêt enchantée vit une licorne aux pouvoirs magiques. Elle coule des jours paisibles jusqu'au moment où un chasseur lui apprend qu'elle demeure la dernière de son espèce...

Légua
P 2023 de João Miller Guerra et Filipa Reis. Avec Carla Maciel, Fátima Soares et Vitória Nogueira da Silva. 119'. V.o. + s.-t. fr.
So, 10.11., 17h.
Dans un vieux manoir situé au nord du Portugal, Ana aide Emília, la vieille gouvernante qui continue de prendre soin d'une demeure où les propriétaires ne se rendent plus. Au fil des saisons, Mónica, la fille d'Ana, remet en question les choix de sa mère, et ces trois générations de femmes tentent de comprendre leur place dans un monde en déclin, où le cycle de la vie ne se renouvelle qu'après d'inévitables fins.

Yeelen
(Das Licht) F/J/D/BF/RMM von Souleymane Cissé. Mit Issiaka Kane, Aoua Sangare und Moussa Keita. 105'. O.-Ton + fr. Ut.
So, 10.11., 20h.
Ein junger Mann mit magischen Kräften reist zu seinem Onkel, um ihn im Kampf gegen einen Zauberer zu unterstützen.



FILMTIPP

L'Amour ouf
(ts) – Dans les années 80, deux adolescent-es du nord de la France, Jackie, une élève studieuse, et Clotaire, un petit voyou (interprété par un Malik Frikah qui crève l'écran), tombent éperdument amoureux malgré leurs différences. Mais les mauvaises fréquentations de Clotaire vont le conduire en prison. Le couple se retrouvera-t-il à sa sortie ? Avec « L'Amour ouf », Gilles Lellouche nous dépeint en deux temps une histoire d'amour tumultueuse et absolue, mais aussi une fresque sociale ultra violente, dans une esthétique qui n'est pas sans rappeler Tarantino. Grâce à un rythme soutenu, on ne voit pas passer les 2 h 45 que durent le film.

F/B 2024 de Gilles Lellouche. Avec Adèle Exarchopoulos, François Civil et Mallory Wanecque. 160'. V.o. À partir de 16 ans.
Kinoler, Kinopolis Belval, Kinopolis Kirchberg, Scala

⬛⬛⬛ = excellent
⬛⬛ = bon
⬛ = moyen
⬛⬛ = mauvais

Toutes les critiques du worxx à propos des films à l'affiche : worxx.lu/amkino
Alle aktuellen Filmkritiken der worxx unter: worxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der worxx im Inhalt auf Seite 2.

NEBO

„Ich sehne mich nach einer Welt, in der meine Behinderung respektiert wird und ich als vollwertiger und geschätzter Teil der Gesellschaft gesehen werde. Ich bin geistig fit, nur körperlich halt nicht und obwohl ich eine sehr kontaktfreudige Person bin, stoße ich auch bei zwischenmenschlichen Beziehungen auf Barrieren“

